



wait
attesa

Reggio Film Festival
international short film contest

14th EDITION

Direttore Artistico/*Artistic Director*
Alessandro Scillitani

**Amministrazione e Rapporti con le Istituzioni/
*Administration and Institutional Public Relations Manager***
Luca Pignatti

Segreteria/*Secretary*
Paolo Ferraroni

**Responsabili della preselezione/
*Preselection Responsibles***
Nicola Guarino, Alessandro Mainini

Traduzione testi/*Translations*
Annalisa Califano, Erminia De Cristofaro, Alex Isabelle, Valeria Pugni

**Contatti con gli ospiti/
*Guests Contacts***
Elisa Bondavalli, Annalisa Califano, Marco Montanari

**Contatti con i filmmaker/
*Filmmakers Contacts***
Nicola Guarino

Sottotitoli/*Subtitles*
Silvia Pizzo

**Progetto grafico e Comunicazione/
*Graphic Project and Communication***
Alessandro Scillitani

Ufficio Stampa/*Press Office*
Lorenza Somogyi Bianchi, Patrizia Paterlini

Team Organizzativo/*Staff*
Francesco Bedogni, Andrea Bertolani, Elisa Bondavalli, Marilisa Calicchio, Annalisa Califano, Mimmo Campanile, Enzo Campi, Daniele Crotti, Erminia De Cristofaro, Monica De Giorgi, Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Nicola Giacché, Nicola Guarino, Alex Isabelle, Alessandro Mainini, Franca Malli-
ca, Marco Montanari, Graziano Montanini, Luca Pignatti, Valeria Pugni, Cristina Rivi, Laura Scillitani, Dario Sturloni, Fabrizio Vantaggio, Tommasa Vecchio.

Enti Organizzatori/*Promoters*

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub
Cine Club Reggio

in collaborazione con/*with the support of*

Regione Emilia-Romagna

Comune di Reggio Emilia

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia

Fondazione Nazionale della Danza Aterballetto

Spazio Gerra

Ghirba Biosteria della Gabella

City-in

Impact Hub

Atelier duegobbi

Il Reggio Film Festival ringrazia gli amici e sostenitori che hanno contribu-
ito al progetto di crowdfunding e reso questa edizione possibile:
*Reggio Film Festival wants to thank all the friends and supporters who
have financed our crowdfunding project and made this edition possible:*

Mario Branchi
Ermy&Fabry
MDG
Andrea Paglia, Silvia Serraiocco, Sharon Serraiocco, Giorgia Manzini, Cagno
Tiziano Tanzi
Christian Marasmi
Paolo Elefanti
Dario de Lucia
Silvia Francia
Fabio Ferrari
Vale
Mauro Pugni e Donata Cabrini
Funky
Newfather
Paolo Mainini
Ideo
Luca Gorreri
Annalisa Sansone
DJ Nicolas

Per continuare a sostenere il festival, sarà a breve riattivato il progetto di
finanziamento e sarà possibile donare al seguente link: www.kapipal.com
*To continue sustaining the festival, a new funding project will be started
and it will be possible to donate at the following link: www.kapipal.com*

MARTEDÌ 20 OTTOBRE
TUESDAY 20th OCTOBER

BIOSTERIA GHIRBA
ore 19.00/7 p.m.
L'INIZIO DELL'ATTESA/*THE BEGINNING OF WAITING*
Aperitivo inaugurale con musiche in-attese
DJ-Set a cura di Nicola Guarino
Opening ceremony with DJ-Set by Nicola Guarino

MERCOLEDÌ 21 OTTOBRE
WEDNESDAY 21st OCTOBER

CINEMA ALCORSO
ore 21.00/ 9 p.m.
INCONTRO CON SABRINA IMPACCIATORE
REGGIO FILM FESTIVAL MEETS
SABRINA IMPACCIATORE

a seguire/*to follow*
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Wait
AD ESEMPIO di/by Silvio Governi - 15'
LA RAGAZZA SULLA PANCHINA di/by Karma Gava - 12'
DRIVING di/by Nate Theis - 4'
DIE BEHANDLUNG di/by Marvin Meiendresch - 6'
LA PARADA di/by Lino Varela -11'
ONE DAY IN JULY di/by Hermes Mangialardo - 2'
MELLOM HIMMEL OG HAV di/by Håkon Anton Olavsén - 10'

Omaggio a Ritorno al Futuro
Homage to Back To The Future
TIME AFTER TIME di/by Pablo Silva Glez, Peris Romano - 14'

Spazio Libero/*Open Category*
NO ESTAMOS AQUI PARA QUE NOS TOQUEN LOS HUEVOS di/by Aitor Arenas - 9'
GOLDEN di/by Kai Stänicke - 3'
EMPRENDEDORES '014 di/by Jesús Salvo - 24'
METROS ÚTILES di/by David Cervera Sánchez - 4'

GIOVEDÌ 22 OTTOBRE
THURSDAY 22nd OCTOBER

SPAZIO GERRA
ore 21.00/ 9 p.m.
REGGIANI NELLO SPAZIO (GERRA)
Incontro con registi, attori, sceneggiatori e produttori legati al territorio.
Reggio Film Festival meets local actors, filmmakers and screenwriters.
INTERNO 8 di/by Dino Santoro - 20'
A TROPICAL SUNDAY di/by Fabián Ríbezzo - 13'
ON YOUR MARKS di/by Vanni Giannotti - 18'
Due chiacchiere su QUEI MALEDETTI VECCHIACCI di/by Damiano Debbi

CITY-IN
ore 21.00/ 9 p.m.
PROTAGONISTI DEL NOVECENTO LETTERARIO/ *PROTAGONISTS OF NINETEEN CENTURY'S LITERATURE*
A cura di *Curated by* Daniela Rossi
Video : ELIO PAGLIARANI - PATRIZIA VICINELLI
dall' Archivio *La repubblica dei poeti* di Daniela Rossi
from the catalogue La repubblica dei poeti *by Daniela Rossi*
Video : SISTEMI D'ATTRAZIONE
dal Festival Bologna in Lettere 2015 presentato da Enzo Campi
from the Festival Bologna in Lettere 2015 presented by Enzo Campi
POETI LEGGONO POETI/*POETS READING POETS*
Francesca Del Moro e Alberto Masala leggono testi di Elio Pagliarani e Patrizia Vicinelli
Francesca Del Moro and Alberto Masala reads Elio Pagliarani and Patrizia Vicinelli works

VENERDÌ 23 OTTOBRE
FRIDAY 23th OCTOBER

FONDERIA 39
FONDAZIONE NAZIONALE DELLA DANZA
ATERBALLETO
ore 21.00/ 9 p.m.
SENTieri
Ingresso/*entrance fee*: 5 euro
è consigliata la prenotazione
reservation is recommended
0522/273011
a seguire/*to follow*
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Wait
CHAIN di/by Eicke Bettinga - 22'
L'ATTESA DEL MAGGIO di/by Simone Massi - 8'
POP ART di/by Angelo Mozzillo -10'
KEEP CALM AND CARRY ON di/by Stan Valroff - 7'
WELCOME di/by Serena Dykman - 18'
TIK TAK di/by Ůlo Pikkov - 9'
AN DER TÜR di/by Miriam Bliese - 5'
IN WAITING di/by Cecilia Stenbom - 11'

Spazio Libero/*Open Category*
DISSONANCE di/by Till Nowak - 15'
THE AGE OF RUST di/by Alessandro Mattei e Francesco Aber - 7'
I WON'T LET YOU DOWN di/by Kazuaki Seki e Damian Kulash, Jr. - 5'
PASE PRIVADO di/by Natxo López - 15'
JACK di/by Quentin Haberham - 3'
L O T H A R di/by Luca Zuberbühler - 13'
EL ABRAZO di/by Iñaki Sánchez Arrieta - 10'

CITY-IN
ore 21.00/ 9 p.m.

Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films

Spazio Libero/*Open Category*
ON THE PEA di/by Alexandr Judin - 7'
PIUME di/by Adriano Giotti - 16'
SOMOS AMIGOS di/by Carlos Solano - 12'
L'ENVOL di/by Hajime Kimura - 4'
BESTAS di/by Rui Neto, Joana Nicolau - 12'
DANS TON REGARD di/by Julien Arnal - 6'
NUVOLA di/by Giulio Mastromauro - 18'
RAUHNACHT di/by Kathrin Anna Stahl - 13'
THIS IS MY NIGHT di/by Alaa Shaker - 11'
#YA di/by Florencia Rovlich, Ygor Gama - 15'

SABATO 24 OTTOBRE
SATURDAY 24th OCTOBER

FONDERIA 39
FONDAZIONE NAZIONALE DELLA DANZA
ATERBALLETO
ore 17.00/ 5 p.m.
I 100 COLPI DI HOLLYWOOD PARTY
Presentazione del libro che celebra i 20 anni della famosa trasmissione radiofonica in onda su Radio3.
Interviene Alessandro Boschi, conduttore e regista.
Launch of the book celebrating the Italian radio program Hollywood Party *with Alessandro Boschi, radio host and director.*

ore 18.00/ 6 p.m.
IN ATTESA DEL CINEMA, IL CINEMA DELL'ATTESA
Tavola rotonda con Nicola Dusi, docente della Facoltà di Scienze della Comunicazione e dell'Economia, Università di Modena e Reggio
Alessandro Boschi, conduttore e regista
Tommaso Pitta, regista
Panel with Nicola Dusi (University of Modena and Reggio Emilia), Alessandro Boschi (radio host and director), Tommaso Pitta (director)

ore 19.00/ 7 p.m.
LA DIFFERENZA È CREATIVA
In attesa che i diritti diventino normalità
29 spot sul tema delle discriminazioni di genere realizzati da giovani videomakers partecipanti al bando “La differenza è creativa” promosso da Comune di Reggio Emilia - Servizio Officina Educativa, Partecipazione Giovanile e Benessere.
Alla proiezione parteciperà l'Assessore a Educazione e Conoscenza, Raffaella Curioni.
DIFFERENCE IS CREATION
Waiting for rights to become normality
29 commercials about gender discrimination, created by young videomakers for the competition announcement of Reggio Emilia Municipality

“Difference is creation”, with Raffaella Curioni, Assessor in Education.

ore 21.00/ 9 p.m.
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Wait
LURE di/by Wunna Winter, Linda Luitz - 4'
SADAKAT di/by Ilker Çatak - 25'
OFFICE KINGDOM di/by Salvatore Centoducati, Eleonora Bertolucci, Giulio De Toma, Ruben Pirito - 7'
ISAND di/by Riho Unt - 18'
SETTLING di/by Emma McCann - 8'
SI TUVIERAN OJOS di/by Polo Menárguez - 14'
KLANG DER STILLE di/by Adrian Goiginger - 6'

Spazio Libero/*Open Category*
L'A BI CI di/by Giorgio B. Borgazzi - 9'
ALL IN di/by Line Klungseth Johansen e Oystein Moe - 5'
BENDITO MACHINE V - PULL THE TRIGGER di/by Jossie Malis - 12'
FLASH di/by Alberto Ruiz Rojo - 6'
ANOMALO di/by Aitor Gutierrez -15'
100% HALF di/by Henk Loorbach - 2'
ZERO M2 di/by Matthieu Landour - 19'
THE PRESENT di/by Jacob Frey - 4'
LIEVITO MADRE di/by Fulvio Risuleo - 16'

Wait (Off Section)
I-D di/by Daniel Andrés Pedrosa - 4'
SPLINTERTIME di/by Rosto - 11'
THE GIFT di/by Stu Weiner - 20'
WILLA di/by Helena Hufnagel - 15'

Spazio Libero/*Open Category* (Off section)
DE VIJVER di/by Jeroen Dumoulein (Belgio) - 15'
THE LONE WOLF di/by Lee Arter (USA) - 2'

ATELIER DUEGOBBI
ore 18.00/ 6 p.m.
AVVENTURE IN UNA TERRA SAGGIA
Tra natura e ambienti digitali, cortometraggi ideati e realizzati da bambine e bambini di 5 anni della scuola comunale dell'infanzia Robinson.
ADVENTURES IN A WISE LAND
Between nature and digital environments, shortfilms made by children of 5 years from Robinson school of Reggio Emilia

CITY-IN
ore 21.00/ 9 p.m.
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Wait
LURE di/by Wunna Winter, Linda Luitz - 4'
SADAKAT di/by Ilker Çatak - 25'
OFFICE KINGDOM di/by Salvatore Centoducati, Eleonora Bertolucci, Giulio De Toma, Ruben Pirito - 7'
ISAND di/by Riho Unt - 18'

SETTLING di/by Emma McCann - 8'
SI TUVIERAN OJOS di/by Polo Menárguez - 14'
KLANG DER STILLE di/by Adrian Goiginger - 6'

Spazio Libero/*Open Category*
L'A BI CI di/by Giorgio B. Borgazzi - 9'
ALL IN di/by Line Klungseth Johansen e Oystein Moe - 5'
BENDITO MACHINE V - PULL THE TRIGGER di/by Jossie Malis - 12'
FLASH di/by Alberto Ruiz Rojo - 6'
ANOMALO di/by Aitor Gutierrez -15'
100% HALF di/by Henk Loorbach - 2'
ZERO M2 di/by Matthieu Landour - 19'
THE PRESENT di/by Jacob Frey - 4'
LIEVITO MADRE di/by Fulvio Risuleo - 16'

DOMENICA 25 OTTOBRE
SUNDAY 25th OCTOBER

IMPACT-HUB
ore 10.30/ 10.30 a.m.
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Family
EMILIE di/by Olivier Pesch - 16'
DER KLEINE VOGEL UND DAS EICHHÖRNCHEIN di/by Lena von Döhren - 4'
DEUX AMIS di/by Natalia Chernysheva - 4'
DJI. DEATH SAILS di/by Dmitri Voloshin - 5'
YO TE QUIERO! di/by Nicolás Conte - 8'
GROUILLONS NOUS di/by Margot Reumont - 5'
KAK ZHIVUT KOTIKI di/by Vera Myakisheva - 8'
LOUIS di/by Violaine Pasquet - 9'
PERFECT HOUSEGUEST di/by Ru Kuwahata e Max Porter - 2'
TIGRES A LA QUEUE LEU LEU di/by Benoit Chieux - 8'
TRZĘJ KROLOWIE di/by Anna Błaszczuk - 8'

FONDERIA 39
FONDAZIONE NAZIONALE DELLA DANZA
ATERBALLETO
ore 17.00/ 5 p.m.
SREBRENICA 20 ANNI DOPO
Incontro e proiezioni dalla Bosnia, a 20 anni dal massacro
SREBRENICA 20 YEARS LATER
Shortfilms and projects about Bosnia, 20 years after the massacre
con/with Ado Hasanovic, regista/director
Roberta Biagiarelli, regista e attrice/*actress and director*

ore 18.00/ 6 p.m.
AFFREUX, SALES & MECHANTS
Incontro con la casa di produzione francese
Reggio Film Festival meets the French production company
con/with Vladimir Feral, produttore/producer
Alexandre Labarussiat, regista/*director*
ore 19.30/ 7.30 p.m.

Incontro con Tommaso Pitta, regista
Peter Faulkner, attore
Proiezione di loro opere, tra cui il bellissimo *All the pain in the world*. Al termine dell'incontro, esibizione musicale dal vivo con ideazione della sigla del Reggio Film Festival
Reggio Film Festival meets Tommaso Pitta, director, and Peter Faulkner, actor. Screening of their shortfilms, among which the beautiful All the pain in the world. *Live exhibition with composition of Reggio Film Festival music theme*

ore 21.00/ 9 p.m.
Selezione di cortometraggi internazionali
Screening of international short films
Wait
LINE UP di/by Alex Julià Rich - 20'
A SINGLE LIFE di/by Job, Joris & Marieke - 2'
LEGENDA di/by Márton Szirmai - 7'
RIEN NE PEUT T'ARRÊTER di/by David Hourrègue - 16'
ČEKÁRNA di/by Filip Kilián - 5'
PADRE di/by Santiago ‘Bou’ Grasso - 12'
OM VÁGAR di/by Karin Pennanen - 19'
VANITAS di/by Kamila & Mirek Sosnowscy - 7'

Spazio Libero/*Open Category*
HOW I DIDN'T BECOME A PIANO PLAYER di/by Tommaso Pitta - 18'
FICCION di/by Miguel Angel Cárcano - 12'
LOS HUESOS DEL FRÍO di/by Enrique Leal - 17'
NOTRE FAUST di/by Elsa Blayau e Chloe Larouchi - 18'
BARTALAKBAZ di/by Sajad Ahmad Beigi - 16'
IT'S ABOUT TIME di/by Ivo Briedis - 6'
INSEIN RHYTHM di/by Soe Moe Aung - 11'
BARRIER di/by Keisuke Hakomori - 15'

LUNEDÌ 26 OTTOBRE
MONDAY 26th OCTOBER

SPAZIO GERRA
ore 21.00/ 9 p.m.
LA FINE DELL'ATTESA
THE END OF WAITING
Proclamazione dei corti vincitori del Reggio Film Festival 2015, premiazione e proiezione dei film e presentazione dei risultati dei workshop.
Announcement of the winners of Reggio Film Festival 2015, awards ceremony and screening of the film and the results of the workshops.

La giuria / *The jury*

ALESSANDRO BOSCHI
Conduttore e Regista radiofonico e televisivo
Radio and TV Host and Director

TOMMASO PITTA
Regista
Director

PETER FAULKNER
Attore
Actor

OSPITI ED EVENTI
GUESTS AND EVENTS



photo by Roberta Krasnig

SABRINA IMPACCIATORE

Sabrina Impacciatore è un'attrice e imitatrice italiana. È nata a Roma il 29 marzo 1968 e ha seguito corsi di recitazione presso l'Actors Studio di New York e a Roma.

Negli anni Duemila ha condotto su La7 la trasmissione *La valigia dei sogni*, e nello stesso periodo, con il film *...e se domani*, ha vinto il premio come migliore interpretazione femminile al Festival di Annecy. Sempre nei primi anni duemila ha partecipato a varie trasmissioni televisive interpretando diversi personaggi, tra cui una parodia di Lara Croft. Ha interpretato inoltre ruoli in radiodrammi o radiosceneggiati. Nel 2001 ha vinto al Flaiano Film Festival il premio come migliore attrice non protagonista per la sua interpretazione nel film *L'ultimo bacio*. Ha ricevuto due candidature ai David di Donatello come migliore attrice non protagonista: una nel 2007 per *N (Io e Napoleone)* e l'altra nel 2008 per *Signorina Effe*.

Nel 2010 è tornata sul grande schermo con il film *Baciami ancora* di Gabriele Muccino, ed è stata scelta come conduttrice del Concerto del Primo Maggio, prima donna in assoluto nella storia della manifestazione. Attrice versatile, ha interpretato sia ruoli comici che estremamente drammatici.

Sabrina Impacciatore was born in Rome on March 29th, 1968. She attended acting courses at the Actors Studio in New York and in Rome.

In the early 2000s she hosted a LA7 tv show La valigia dei sogni and she won the Best Actress award at the Annecy Festival with the feature film ...e se domani. In the same years, she has participated in various tv shows playing different characters, including a parody of Lara Croft. She also played roles in several radio plays. In 2001 she won the Flaiano Film Festival as Best Supporting Actress for L'ultimo bacio. She received two nominations at the David di Donatello for Best Supporting Actress: one in 2007 for N (Io e Napoleone) and the other in 2008 for Signorina Effe.

In 2010 she returned to the cinema with Gabriele Muccino's Baciami ancora, and she was chosen as host of the May Day Concert, the first woman in history for this event. An eclectic actress who played comedy roles as well as highly dramatic characters.

Filmografia/Filmography:

Cinema:

Sei mai stata sulla luna? (2015), Pane e burlesque (2014), Amiche da morire (2013), Una donna per la vita (2011), Baciami ancora (2010), Signorinaeffe (2007), N (Io e Napoleone) (2006), E se domani (2005), Manuale d'amore (2005), The passion (2004), L'Ultimo Bacio (2001)

Cortometraggi/Short movies:

Per esempio (2014), Il western più corto della storia (2014)

Teatro/Theatre:

La Magna Grecia - Il mito delle origini (2013), È stato così (2013), Il cappello di carta (2001)

SENTieri/*Paths*

Coreografia/*Coreography*: Philippe Kratz

Musiche/*Music*: Frédéric Chopin, Alessandro Grisendi, Greg Haines, Dmitri Yanov-Yanovsky

Luci/*Lights*: Carlo Cerri

Un unico ricordo di una situazione vissuta può contenere una moltitudine di emozioni.

Quando mi tornano alla mente momenti della mia infanzia li rivivo intensamente, sento di nuovo la mia risata, il salato delle lacrime sulle labbra, la curiosità agitare lo stomaco, l'amarrezza del mio malcontento...

A volte però non è la memoria ad accendere in me quelle sensazioni, al contrario, sono le emozioni del momento che riportano in vita lontani ricordi: in quel preciso istante mi accorgo di aver già provato questa sensazione di irrequietezza/beatitudine/vergogna/soddisfazione, ho la consapevolezza di "esserci già passato" ed è bello sentire che mai dimenticherò certe stazioni della mia vita, i passi e le tappe che mi hanno fatto crescere, tra lacrime e sorrisi.

One single memory of a passed experience can contain a multitude of emotions.

When childhood memories come back to my mind I vividly live them again, I can hear my laughter, the salty taste of my tears on my lips, the curiosity exciting my body, the bitterness of my dissatisfaction...

Sometimes, however, memory is not the sparkle of those emotions. On the contrary, it's present emotions to revamp distant memories. In that precise instant I realize I already felt that feeling of restlessness/bliss/shame/satisfaction, in that moment I'm aware of "having been through it already" and it's good to know that I will never forget some stages of my life, the steps I took and the stops that made me grow-up, in tears and smiles.

Prima rappresentazione/*First performance*: Reggio Emilia, Chiostri di San Pietro, 9 luglio 2014

Durata/*Duration*: 28 minuti

Balletto per 8 danzatori/*Ballet for 8 dancers*

photo by Alfredo Anceschi



Fondazione Nazionale della Danza ATERBALLETO

Direzione Artistica di Cristina Bozzolini

Aterballetto è la principale Compagnia di produzione e distribuzione di spettacoli di danza in Italia e la prima realtà stabile di balletto al di fuori delle Fondazioni liriche. Nata nel 1979 e preceduta dall'esperienza della Compagnia di Balletto dei Teatri dell'Emilia Romagna diretta da Vittorio Biagi, è formata da danzatori solisti in grado di affrontare tutti gli stili. Aterballetto gode di ampi riconoscimenti anche in campo internazionale.

Dopo Amedeo Amodio, che l'ha diretta per quasi 18 anni, dal 1997 al 2007, la direzione artistica è stata affidata a Mauro Bigonzetti, affermato coreografo che ha saputo rinnovare l'identità artistica della Compagnia dandole una visibilità internazionale. Dal febbraio del 2008 al settembre 2012, Bigonzetti assume il ruolo di Coreografo principale della Compagnia e la Direzione artistica viene affidata a Cristina Bozzolini, già prima ballerina stabile del Maggio Musicale fiorentino.

Aterballetto ha oggi assunto il profilo di compagnia di balletto contemporaneo che ha come elemento fondante della propria identità artistica l'impegno a sostenere e sviluppare l'arte della coreografia e il linguaggio assoluto della danza, intesa come dinamica e forma nello spazio, incarnazione di risonanze espressive e estetiche, dialettica con la musica. Nel corso della sua storia più recente, grazie al prezioso contributo creativo del coreografo Mauro Bigonzetti e degli autori italiani e internazionali che hanno collaborato con la compagnia - da Jiri Kylian a William Forsythe, da Ohad Naharin a Johan Inger, ed, inoltre, Fabrizio Monteverde, Jacopo Godani, Eugenio Scigliano - questa vocazione si è maggiormente consolidata e le scelte artistiche sono state ulteriormente motivate dall'esigenza e curiosità di esplorare le diverse espressioni del linguaggio coreografico contemporaneo.

Tutto questo è stato ed è possibile grazie alla lungimiranza del Comune di Reggio Emilia, della Regione Emilia Romagna e dell'A.T.E.R.

Aterballetto is the main company in production and distribution of dance performances in Italy and the first permanent ballet company aside opera Foundations. Established in 1979, preceded by the experience of the Ballet Theatre of Emilia Romagna, and directed by Vittorio Biagi, Aterballetto features solo dancers able to deal with all styles. Aterballetto gets wide acknowledgement worldwide.

After Amedeo Amodio, who directed the company for almost 18 years, from 1997 to 2007, the artistic direction has been assigned to Mauro Bigonzetti, well-known choreographer who has been able to renew the artistic identity of the Company giving it an international visibility. From February 2008 to September 2012, Bigonzetti assumes the role of principal choreographer while the role of Artistic Director is assigned to Cristina Bozzolini, former prima ballerina of the Maggio Musicale in Florence.

Aterballetto has today assumed the profile of contemporary ballet company that has as a founding element of his artistic identity the commitment to support and develop the art of choreography and the absolute language of dance, interpreted as dynamic and form in space, incarnation of expressive and aesthetic resonances, in dialectic with the music.

During its recent history, thanks to the valuable contribution of the creative choreographer Mauro Bigonzetti and italian and international authors who worked with the company - from Jiri Kylian to William Forsythe, Ohad Naharin, Johan Inger, Fabrizio Monteverde Jacopo Godani, and Eugenio Scigliano - this vocation has become more consolidated and the artistic choices have been further motivated by the need and curiosity to explore the different expressions of contemporary choreographic language.

All this was and is possible thanks to the foresight of the Municipality of Reggio Emilia, the Emilia Romagna Region and ATER.



Cinema/Film:

All The Pain In The World (directed by Tommaso Pitta)

Daniel, Instant Film (directed by Dean Loxton)

The Mass of Men (directed by Gabriel Gauche)

Televisione/Television:

Threads, Cracker, Coronation Street, Hollyoaks.

Teatro/Theatre:

Ballad of the Skinny Lattes and Vintage Clothing Stores,

Caliban, The Good Doctor, Dinner at Mirandolina's

PETER FAULKNER

Peter Faulkner è un attore britannico che ha recitato per il cinema, il teatro e la televisione. Il suo genere preferito è il cortometraggio.

Non a caso, Bernardo Bertolucci, dopo aver visto Peter nel corto *The mass of men* lo ha definito il nuovo Michel Simon.

È una faccia conosciuta nella televisione inglese avendo fatto parte di classici come *Threads* di Mick Jackson, *Cracker* diretto da Micheal Winterbottom e per le sue apparizioni nelle serie tv *Coronation street* e *Hollyoaks*. Suona e scrive canzoni per la band *Morlove and Moonbeam*.

Peter Faulkner is a British movie, theatre and tv actor. His favourite genre is short film. Bernardo Bertolucci described Peter as the new Michel Simon for his role in The Mass of Men.

Peter is a familiar face on British Television being part of such classics as Threads by Mick Jackson, Cracker by Michael Winterbottom as well as appearing in Britain's tv series Coronation Street and Hollyoaks. He is also an accomplished musician and song writer part of the band Morlove and Moonbeam.

TOMMASO PITTA

Tommaso Pitta è diplomato in regia teatrale alla Scuola d'arte drammatica Paolo Grassi e laureato in Lettere Moderne presso l'Università di Milano. Ha iniziato a lavorare come assistente alla regia e regista teatrale in Italia. In qualità di assistente ha collaborato con numerose compagnie, in primo luogo Teatri Uniti di Toni Servillo. Come regista ha realizzato spettacoli per teatri quali il Teatro Stabile di Napoli e il Teatro Stabile delle Marche. Nel 2011 ha diretto il suo primo cortometraggio, *Già domattina* e l'anno successivo è stato ammesso alla National Film and Television School nel Regno Unito. I suoi cortometraggi sono stati selezionati da numerosi festival internazionali e hanno ricevuto diversi riconoscimenti.

Tommaso Pitta graduated in theatrical direction at Dramatic Art School Paolo Grassi and then in Modern Literature at Milan University. He began to work as direction assistant and theatrical director in Italy. As direction assistant, he worked together with many acting companies, first of all Teatri Uniti, run by Toni Servillo. As director, he performed for some theatres like Teatro Stabile di Napoli and Teatro Stabile delle Marche.

In 2011 he directed his first short film, Già domattina and one year later he was admitted to National Film and Television School of United Kingdom. His short films have been selected in many international festivals and have received many awards.



Filmografia/Filmography:

How I Didn't Become a Piano Player (2014)

All The Pain In The World (2013)

Thank You For Coming (2012)

Phobia (2012)

Già domattina (2010)



Fondata nel 2006 da Alban Villani e Vladimir Feral, Affreux, Sales & Méchants Productions nasce dal desiderio di produrre cortometraggi. Poco tempo dopo Jean-Philippe Tapia si è unito al management. Con il passare degli anni la casa di produzione si è orientata al linguaggio cross-mediale per arrivare al lungometraggio.

I primi anni di attività hanno visto la realizzazione di film autoprodotti a piccolo e medio budget che raccolgono un discreto successo e vengono distribuiti sotto l'etichetta DVD-Pocket e trasmessi inoltre dalla televisione francese.

Le produzioni successive hanno ottenuto il sostegno delle regioni e delle istituzioni pubbliche, nonché di sponsor privati.

Attualmente la casa di produzione conta due nuovi soci: David Hourrègue che, insieme a Vladimir Feral, si occupa dello sviluppo di fiction e pubblicità, e Cédric Delannoy che sovrintende alla produzione dei cortometraggi.

Alban Villani si occupa della sezione multimediale da Singapore. Jean-Philippe Tapia si occupa di post-produzione e delle relazioni con gli sponsor tecnici. In nove anni hanno prodotto una trentina di cortometraggi e una dozzina tra video musicali e pubblicità. Attualmente stanno lavorando a sette nuovi cortometraggi e tre lungometraggi per il cinema.

Founded in 2006 by Alban Villani and Vladimir Feral, Affreux, Sales & Méchants Productions takes its steps from the passion for short movies. Few months after, Jean-Philippe Tapia joins the management. In few years the production company turns to cross-media, getting to feature film production.

In its first years, the company releases low and medium budget self-produced movies that obtain a fair success and that are distributed by DVD-Pocket, getting national and international exposure. The movies are broadcasted by the French television.

The following projects get financial support from regions and public institutions, as well as private sponsors.

Two new partners have recently joined the company: David Hourrègue, who, together with Vladimir Feral, is in charge of fiction and commercial development, and Cédric Delannoy who supervises short movies production.

Alban Villani runs the multimedial branch from Singapore. Jean-Philippe Tapia handles the post-production process and relations with Affreux, Sales & Méchants technical partner.

In nine years Affreux, Sales & Méchants has produced over thirty short movie and a dozen among music videos and commercials. They are currently working to seven new short movies and to three feature films.



AFFREUX SALES & MECHANTS

Filmografia essenziale/Short Filmography:

Rien Ne Peut t'arrêter (2014), Notre Faust (2013),
Le cowboy de Normandie (2013),
Mecs Meufs (2013), I'm A Sharpener (2013),
And Death Will Be Alright (2012),
La ville est calme (2012), Entre-deux (2011),
À minuit, ici tout s'arrête (2011)
L'enclume (2010), Le cri du papillon (2009),
Ego (2008), Contre-nature (2008)
Michel l'épervier (2007), Light My Fire (2007)

ALEXANDRE LABARUSSIAT

Alexandre Labarussiat ha studiato cinema all'Università di Parigi 8 St. Denis e ha diretto diversi cortometraggi autoprodotti. Nel 2007 ha iniziato a lavorare a *La ville est calme*: liberamente ispirato alla storia breve *The Pedestrian* di Ray Bradbury, il progetto ha avuto l'avallo diretto dello stesso Bradbury ed è stato girato nel marzo del 2011 a Reims. Attualmente sta lavorando a due cortometraggi, una commedia sociale e un corto drammatico ambientato nel mondo della scherma, e sta scrivendo un lungometraggio che ha come protagonista un direttore d'orchestra.

After studying cinema at the University of Paris 8 St Denis and the directing of several self produced short films, Alexandre Labarussiat started working on La ville est calme (The City is Quiet) in 2007. Loosely based on Ray Bradbury's short story The Pedestrian, the project - for which he get the agreement and a warm support from Ray Bradbury himself - was shot in May 2011 in Reims. Alexandre Labarussiat is currently working on two short films - a social comedy and a drama which takes place in the world of fencing - and is writing his first feature film about a conductor in the world of classical music.

Filmografia/Filmography:

Half Windsor (in produzione/in production), Position de garde (in produzione/in production),
Musique d'ensemble (in scrittura/in writing), J'ai pas choisi (2014),
La ville est calme (2012), La ville basse (2005), Le veston ensorcele (2004)

VLADIMIR FERAL

Vladimir Feral è nato nel 1980 a Aix en Provence, Francia. Nel 2003 ha completato gli studi tra Francia e Canada, presso la Euromed Business School, lavorando al contempo per diverse case di produzione europee come Fidelity Production (France) e K2 (Belgio). Nel 2006 ha conseguito un Master di secondo livello presso la Sorbona/INA in Produzione di audiovisivi e new media (EMMDIS). Lo stesso anno ha fondato la casa di produzione *Affreux Sales & Méchants* con la quale ha prodotto quasi 40 cortometraggi, video e pubblicità. Dal 2003 organizza il festival di animazione e grafica digitale, Motion+, a Aix en Provence.

Vladimir Feral was born in 1980 in Aix en Provence. In 2003 he completed his studies at Euromed Business School between Canada and France, while also working in European production companies as Fidelity Production (France) and K2 (Belgium). In 2006 he finalized a master 2 at Sorbonne/INA on audiovisual production and new media (EMMDIS). In the same year, he founded the production company, Affreux Sales & Méchants, producing nearly 40 short films, clips and advertising. Since 2013 he runs the graphic film festival Motion+ in Aix en Provence.





ALESSANDRO BOSCHI

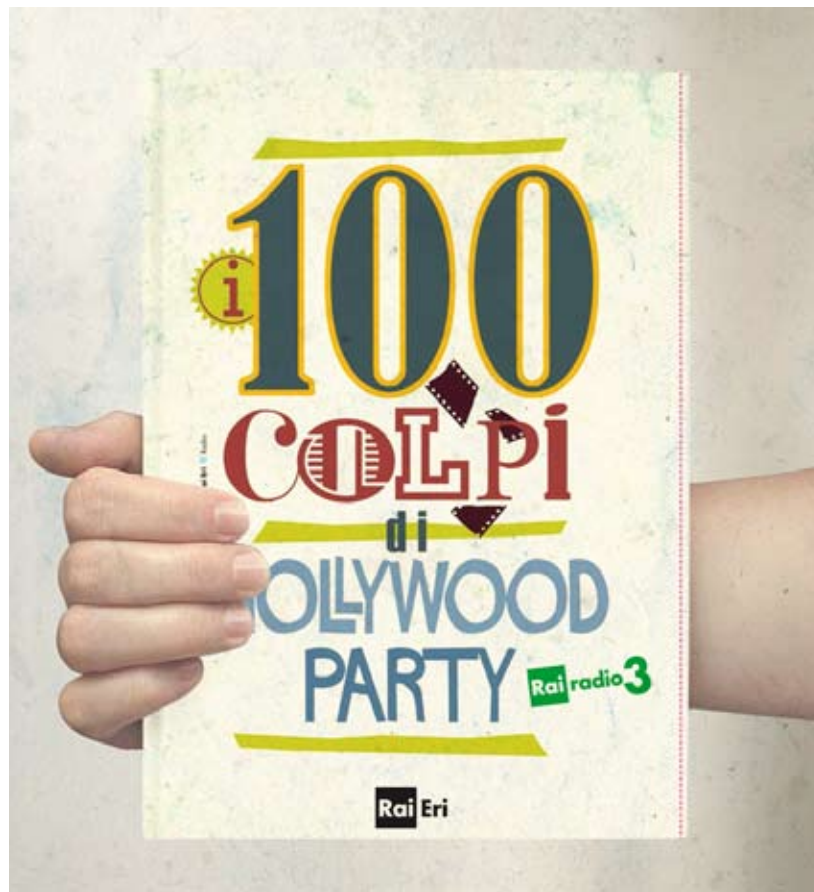
Alessandro Boschi è nato nel 1958. Lavora da anni in televisione: prima in Rai, poi a Stream, Telepiù e La7, dove ha ideato il programma *La valigia dei sogni*. In radio lavora per Radio3 dove è conduttore e regista della trasmissione *Hollywood Party*. Scrive di cinema ed è uno degli autori del magazine di Rai Movie, *Movie.Mag*.

Alessandro Boschi was born in 1958. He has worked for many years in television: first of all at Rai, then in Stream, Telepiù and La7, where he invented La valigia dei sogni. He works at Radio3, where he is Hollywood Party broadcast host and director. He writes about cinema and he is an author of Movie.Mag, a Rai Movie magazine.

HOLLYWOOD PARTY

Per festeggiare i 20 anni del programma radiofonico *Hollywood Party* in onda su Rai Radio3, la redazione, coinvolgendo il pubblico tramite una votazione online, ha stilato la classifica dei 100 film italiani che hanno segnato in modo indelebile l'ultimo secolo entrando a far parte del nostro patrimonio nazionale. Da questa selezione nasce l'idea del libro, composto da una scheda per ogni film, redatta dai principali autori e conduttori del programma, tutti noti critici cinematografici tra i quali Steve Della Casa, Alberto Crespi e Alessandro Boschi. Il volume è corredato da foto d'archivio.

To celebrate the 20th anniversary of the radio show Hollywood Party airing on Rai Radio3, the editorial staff, together with the audience who participated to an on-line poll, made a ranking chart of the 100 most influential Italian movies of the century and that are considered part of the Italian heritage. This selection expanded into a book, with a data sheet for each movie written by the authors of Hollywood Party, all of them movie critics, like Steve Della Casa and Alberto Crespi. The book is illustrated with archive photos.



ADO HASANOVIC

Ado Hasanovic, nato a Srebrenica nel 1986, è un regista e vive a Roma. Nel 2013 si è laureato alla Sarajevo Film Academy come regista cinematografico. Ora sta frequentando il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma, una delle più prestigiose scuole di cinema del mondo, dove si sta specializzando in regia. Con i suoi cortometraggi ha vinto molti premi internazionali.

Ado Hasanovic (born in Srebrenica in 1986) is a film director based in Rome. In 2013, he graduated from the Sarajevo Film Academy as a film director. Currently he is attending the 'Centro Sperimentale di Cinematografia', one of the most prestigious film schools in the world, where he is specialising as a film director. For his short films he won several international awards.

ROBERTA BIAGIARELLI

Roberta Biagiarelli attrice, autrice teatrale e documentarista, fonda nel 2002 l'associazione culturale Babelia & C.- progetti culturali per dedicarsi alla produzione, ricerca ed interpretazione di temi sociali, storici e politici.

È autrice ed interprete dei monologhi: *Srebrenica*, *Reportage Chernobyl*, *Falluja (Trilogia dei Luoghi Scomparsi)* e di *Resistenti*, *leva militare '926*. Produce ed interpreta i documentari *Souvenir Srebrenica* (2006), *La neve di giugno* (2007), *La Transumanza della Pace* (2012). Ultimi lavori teatrali: *L'Altra Opera*, *Giuseppe Verdi agricoltore* e *Figlie dell'epoca*.

Roberta Biagiarelli is a theatre actress, author and documentary filmmaker. In 2002 she founded Babelia & C.- cultural projects for the production, research and interpretation of social, historical and political issues. She is the author and performer of monologues: Srebrenica, Reportage Chernobyl, Fallujah (Trilogy of Missing Places) and Resistant, military service' 926. She produces and plays documentaries Souvenir Srebrenica (2006), Snow in June (2007), The Transhumance of Peace (2012). Last plays: The Other Opera, Giuseppe Verdi farmer and Daughters of Their Age.



www.babelia.org



ENZO CAMPI

Nato a Caserta, vive a Reggio Emilia e opera in campo artistico a Bologna. Autore e regista teatrale, videomaker, poeta, scrittore, critico, saggista. Redattore e collaboratore di diverse testate online. Gestisce in rete quattro blog letterari. Ha diretto alcune collane editoriali e all'attivo una decina di pubblicazioni monografiche. Ha curato svariati volumi collettanei tra cui: *Parabol(ich)e dell'ultimo giorno - Per Emilio Villa, Pasolini, la diversità consapevole*. Coordina alcuni concorsi letterari. È stato l'ideatore del progetto di aggregazione *Letteratura Necessaria* con il quale ha realizzato in tre anni più di 70 eventi lungo tutto l'arco del territorio nazionale. È il direttore artistico del festival *Bologna in Lettere*.

Enzo Campi was born in Caserta. He lives in Reggio Emilia and works in Bologna. He is theater director and author, videomaker, poet, writer, reviewer and essayist. He writes and collaborates with several online newspapers, in addition to four literature blogs. He has directed several book series and has published almost ten monographic publications. He has edited several miscellanies, among which Parabol(ich)e dell'ultimo giorno - Per Emilio Villa, Pasolini, la diversità consapevole. He coordinates different literature contests. He conceived the aggregation project Letteratura Necessaria, with more than 70 events all over Italy. He is artistic director of the festival Bologna in Lettere.

DANIELA ROSSI

Daniela Rossi dal 1980 si occupa di poesia dal vivo, ha organizzato eventi e Festival di Poesia e collaborato ai Festival internazionali di poesia di Milano, Firenze, Napoli, Venezia, Parigi. Ha fatto parte del comitato di *Romapoesia - Festival della Parola*, ha collaborato al concorso di video poesia *Doctor Clip* a Roma e promosso in Italia i Poetry Slam internazionali con il poeta Lello Voce. Negli anni '80 ha fondato la casa editrice Aelia Laelia, pubblicando tra gli altri le poetesse Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli. Nel 2008 ha curato, per le antologie *The Complete Films*, prosa, poesia e performance di Corrado Costa (*Le Lettere*) e *Non sempre ricordano* di Patrizia Vicinelli (2009), i DVD allegati, dai materiali dell'archivio video *Di Versi In Versi*. Nel 2010 ha pubblicato *La repubblica dei poeti*. Nel 1990 ha creato l'etichetta *Riso Rosa - progetti sulla creatività e l'ironia delle donne*, promuovendo rassegne, prodotti editoriali e multimediali e l'omonimo festival biennale. Nel 2010 ha curato il DVD *Fragili Guerriere*, omaggio alle poetesse epiche Amelia Rosselli e Patrizia Vicinelli; nel 2011 ha scritto con Rosaria Lo Russo il manifesto politico/poetico *Fragili Guerriere*, per una ricerca sulla poesia epica delle donne; nel 2012 *Fragili Guerriere* è diventato spettacolo work in progress.

Since 1980 Daniela Rossi has been involved in live poetry, organizing events and Poetry Festival and collaborating with International Poetry Festivals in Milan, Florence, Naples, Venice, Paris. She was a member of the Committee Romapoesia - Festival of the Word, and collaborated with the video poetry contest Doctor Clip in Rome and she promoted the International Poetry Slam in Italy with the poet Lello Voce. In the 80s she founded the publishing house Aelia Laelia, publishing among other women poets such Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli. In 2008 she released, for the anthologies The Complete Films, prose poetry and performance by Corrado Costa (Letters) and Non sempre ricordano by Patrizia Vicinelli (2009), and the bonus DVD contents, with materials taken from the video archive of Di Versi In Versi. In 2010 she published The Republic of Poets. In 1990 she created the label Riso Rosa - projects on creativity and humor of women, promoting shows, editorial and multimedia products and the biennial festival by the same name. In 2010 she cured the DVD Fragili Guerriere, a tribute to the epic poets Amelia Rosselli and Patrizia Vicinelli; in 2011 she wrote with Rosaria Lo Russo the political/poetical manifesto Fragili Guerriere, a research on epic poetry of women. In 2012 Fragili Guerriere has become a work in progress show.



IVAN MOLITERNI

Critico cinematografico, studioso di linguaggi visuali e giornalista, è stato collaboratore alla didattica della facoltà di Comunicazione, relazioni pubbliche e pubblicità dell'Università IULM di Milano, nell'ambito dei corsi di Storia e critica del cinema, Linguaggi del cinema e della Tv, Storia del cinema italiano e Filmologia. Svolge regolarmente attività di docenza durante seminari di alta specializzazione in critica cinematografica, organizzati in concomitanza con festival e rassegne a Milano e Bobbio. Fondatore e direttore del bimestrale di cinema e cultura delle immagini *Marla*, ha scritto saggi e articoli su diversi cataloghi e sulle riviste *Poli-Femo*, *Duellanti* e *Suono*.

Movie critic, journalist and researcher in visual languages, he was teaching assistant at the Faculty of Communication, Public Relations and Advertising at the IULM University in Milan, within the course in History and Criticism of Cinema, Languages of Cinema and TV, History of Italian Cinema and Filmology. He regularly teaches during seminars of high specialization in film criticism, organized in conjunction with festivals in Milan and Bobbio. He is founder and director of the bimonthly magazine about film and visual culture Marla, he wrote essays and articles for different catalogs and for the magazines Poli-Femo, Duellanti and Suono.

DEMETRIO SALVI

Demetrio Salvi, nato a Napoli il 15 settembre 1961, è docente, documentarista, critico cinematografico, sceneggiatore e regista. Dopo aver collaborato con *Cineforum* e aver girato diversi documentari, ha fondato, insieme a Federico Chiacchiari, la rivista *Sentieri selvaggi*. È il responsabile della omonima Scuola di Cinema, dove appunto tiene i corsi di sceneggiatura. Ha pubblicato volumi di manualistica cinematografica, *Scrivere e girare un cortometraggio*, *Sul dialogo*, *Insegnare cinema a Scuola* (Edizioni Sentieri selvaggi). Ha diretto il mediometraggio *Marenero* presentato al Torino Film Festival e *Fuoridiqui*, presentato al Festival di Giffoni e sempre al Torino Film Festival. Ha appena ultimato il lungometraggio *Casting*.

Demetrio Salvi, born in Naples on Sept. 15, 1961, is a professor, documentary filmmaker, movie critic, screenwriter and director. After collaborating with Cineforum, and after making several documentaries, he founded along with Federico Chiacchiari the magazine Sentieri Selvaggi. He is the head of the homonymous film school, where he keeps screenwriting courses. He published film textbooks, Scrivere e girare un cortometraggio, Sul dialogo, Insegnare cinema a Scuola (Edizioni Sentieri selvaggi). He directed the short feature Marenero presented at the Torino Film Festival and Fuoridiqui, presented at the Festival of Giffoni and always at the Torino Film Festival. He has just completed the movie Casting.



cortometraggi/short movies
wait/attesa

AD ESEMPIO
FOR EXAMPLE



15' 05" - 2015 Italy

REGIA/DIRECTION: Silvio Governi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Silvio Governi, Matteo Festa
INTERPRETI/CAST: Vinicio Marchioni, Sabrina Impacciatore, Andrea Dolente, Fabio De Caro, Simone Benussi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tani Canevari
MONTAGGIO/EDITING: Silvio Governi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Andrea Guerra
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Birdy srl

Giacomo ha 8 anni e suo padre ha perso il lavoro. L'uomo è disperato al punto da prendere una decisione impensabile per un uomo onesto come lui: fare una rapina in banca.
Giacomo is an 8 year old boy, whose father has lost his job. He feels desperate to the point of deciding to do something that no one would ever think he could be capable of: a bank robbery.

Silvio Governi è nato a Roma nel 1967. Ha fondato col padre Giancarlo la casa di produzione Birdy. Ha iniziato lavorando nel cinema, per la pubblicità e per la televisione italiana come aiuto regista e poi come regista realizzando diversi film e programmi andati in onda sulle reti RAI. Ha realizzato inoltre svariati documentari e cortometraggi. Attualmente sta preparando il mio primo lungometraggio *Domani arriva veloce*.
Silvio Governi was born in Rome in 1967. After graduating in Modern Literature from La Sapienza University of Rome, he founded the film production company Birdy, together with his father Giancarlo. He started to work as assistant director, then as director, for several film productions, commercials and tv shows for the Italian television (RAI). Since then he has been producing a considerable number of documentaries and short movies. He is now working at his first full-length feature film Domani arriva veloce.

AN DER TÜR
AT THE DOOR
ALLA PORTA



5' - 2013 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Miriam Bliese
INTERPRETI/CAST: Wolfram Koch, Jeanette Hain, Max Zabinski
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Markus Koob
MONTAGGIO/EDITING: Vessela Marchewski
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Clemens Köstlin, German Film and Television Academy
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Tango (2011), Stille Tage (2009), Aplinkkelis (2008), Walzer (2007), Marina Im Dezember (2006), Katharina Im Juli (2006)

Un uomo passa a prendere suo figlio a casa dell'ex-moglie, e come ogni weekend attende davanti alla porta del condominio che suo figlio scenda. Questo sabato, tuttavia, l'attesa si fa inaspettatamente più lunga.
A man comes to pick up his son at his ex-wife's house and, just like every weekend, he waits at the entrance of her apartment building for him to come down stairs. But this Saturday, it takes a little longer.

Miriam Bliese è nata nel 1978. Ha studiato Germanistica, Filosofia e Musica alla Freie Universität di Berlino, lavorando come regista e assistente di regia in diversi teatri. Dal 2002 al 2005 ha lavorato come autrice freelance per ARTE e assistente di regia in alcuni documentari. Nel 2005 ha studiato regia presso l'accademia Die Nominierungen Für Die.
Miriam Bliese was born 1978. She studied Germanistic, Philosophy and Music at Berlin's Freie Universität, while working as a director and director's assistant in different theatres. From 2002 to 2005 she worked as a free author for ARTE and as a director's assistant for documentaries. She studied Direction at the Die Nominierungen Für Die academy in 2005.

L'ATTESA DEL MAGGIO
THE WAIT OF MAY



8’ - 2015 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Simone Massi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Julia Gromskaya
MONTAGGIO/EDITING: Lola Capote
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Stefano Sasso
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simone Massi, Withstand
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Animo resistente (2013), Lieve, dilaga (2012), Venezia / Massi (2012), Dell’ammazzare il maiale (2011), Fare fuoco (2011), Nuvole, mani (2009), La memoria dei cani (2006), Io so chi sono (2004), Piccola mare (2003), Tengo la posizione (2001), Pittore, aereo (2001), Adombra (1999), Keep on! Keepin’ on! (1997), Niente (1996), Racconti (1996), Millennio (1995), In aprile (1995), Immemoria (1995)

Il maggio, il merlo: si nascondono al momento del canto.
The month of May, the blackbird: they hide while they sing.

Simone Massi è nato a Pergola nel 1970. Animatore indipendente, ha ideato e realizzato una ventina di piccoli film di animazione che sono stati mostrati in 60 paesi del mondo ed hanno raccolto oltre 200 premi.
Simone Massi was born in Pergola (Italy) in 1970. As an independent animator, he has conceived and realized almost twenty small animation films that have been shown in 60 countries all around the world and have collected over 200 awards.

BARRIER
BARRIERA



15’ 35” - 2015 Japan

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Keisuke Hakomori
INTERPRETI/CAST: Chavetaro Ishizaki

Kouji ha un incidente e rimane paralizzato dalla vita in giù. Cos’ha in serbo la vita per chi ha deciso di voltare le spalle al mondo?
An unfortunate accident leaves Kouji paralyzed from the waist down. What does life have in store for those who turn their back on the world?

Keisuke Hakomori è nato in Giappone nel 1981. Nel 2004 ha cominciato a lavorare a produzioni televisive per Bis INC. Nel 2009 inizia la propria carriera da regista. È stato premiato all’ADFEST 2012 per *Fabulous Four*. Attualmente lavora come regista freelance.
Keisuke Hakomori was born in Japan in 1981. In 2004 he began working at TV productions for BIS Inc. In 2009 he started his career as a director. He was awarded at ADFEST 2012 for Fabolous Four. Currently he’s working as a freelance director.

BARTALAKBAZ
BIRDS TRAP
TRAPPOLA PER VOLATILI



14’ - 2015 Iran

REGIA/DIRECTION: Sajad Ahmadbeigi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Sajad Ahmadbeigi
INTERPRETI/CAST: Ali Yaghoti, Reza Akbari
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hamid Mehrafrooz
MONTAGGIO/EDITING: Tofigh Amani
MUSICHE/MUSIC: Selective
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sajad Ahmadbeigi

Un giovane pastore iraniano si diletta nel disporre trappole per gli uccelli (le “bartalak”). Un giorno lui stesso vi si ritrova intrappolato, entrando per errore in un campo minato.
A young Iranian shepherd delights himself trying to place traps for birds (the so called “bartalaks”). One day, he himself remains trapped, accidentally entering a minefield.

Sajad Ahmadbeigi è regista di vari cortometraggi che hanno partecipato a festival nazionali e regionali.
Sajad Ahmadbeigi is director of some short films participation in national and regional film festival.

DIE BEHANDLUNG
THE TREATMENT
LA CURA



6’ 10” - 2015 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marvin Meiendresch
INTERPRETI/CAST: Daniel Hartwig, Saralisa Volm
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Max von Matthiessen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Marvin Meiendresch
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Das Versteckte Leben (2013), Zeit Zu Werden (2012), Zimmer (2011), Der Umbruch (2010), Milch, Zwei Würfel Zucker (2009), Der Pragmatiker (2009), Wir Affen! (2006), Lost Case (2003)

Linus, paziente in isolamento presso una clinica, è impegnato in una routine sempre più rigida, composta di pasti, esercizio fisico, musica rilassante e fumo irritante sotto l’osservazione del Dr. Frei. Un giorno Linus riesce a fuggire.
Linus, an isolated patient of a clinic, gets involved in an increasingly rigid routine consisting of meals, exercise, lulling music, irritating smoke and examinations by Dr. Frei. One day Linus takes the chance to escape.

Marvin Meiendresch è nato nel 1987 a Colonia. A partire dal 2009 ha lavorato come operatore di ripresa e ciakkista per varie produzioni cinematografiche e televisive. Dopo la laurea in Studi Culturali, si è diplomato alla Kaskeline-Filmacademy di Berlino con *Die Behandlung*. Vive a Berlino.
Marvin Meiendresch was born in 1987 in Cologne. Since 2009 he has worked as video operator and clapper loader for cinema and TV productions. In addition to his Bachelor in Cultural Studies, he graduated from Berlin’s Kaskeline-Filmakademie with this short film. He lives in Berlin.

ČEKÁRNA
THE WAITING ROOM
LA SALA D’ATTESA



05’ 17’’ - 2014 Czech republic

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Filip Kilián
INTERPRETI/CAST: Dominika Krucká
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anton Evdoshenko
MONTAGGIO/EDITING: Dominik Dolejš
MUSICHE/MUSIC: Matouš Verner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Film academy of Miroslav Ondříček
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Room 113 (2015), Last Of Our Kind (2014), Spoiled Siest (2012), No Exit (2012)

Una ragazza si sveglia sulle rive di un mare misterioso...
A girl wakes up on the shore of a secret, mysterious sea...

DRIVING
ALLA GUIDA



3’ 51’’ - 2014 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Nate Theis
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Room (2005), Please Do Not Feed the Humans (2002),
Bob the Slob (2002), Everyone’s a Hypocrite or: The Greatest Animation
Ever Made (2001)

Uno sguardo satirico sulle persone al volante. Con esplosioni.
A satirical look at people in their cars. With explosions.

Nate Theis è regista ed animatore. Si è laureato presso il College of Art di Savannah. Ha collaborato con diversi studios, tra cui JibJab, Warner Bros. Animation e Planet Propaganda. Recentemente ha ricominciato a realizzare film indipendenti. Il suoi primi cortometraggi sono stati proiettati a Cannes e sono stati premiati presso il Wisconsin Film Festival e al Savannah Film and Video Festival. Vive a Madison, Wisconsin (USA).
Nate Theis is a director and animator based in Madison, Wisconsin. A Savannah College of Art and Design graduate, he has created a diverse body of work with studios such as JibJab, Warner Bros. Animation, and Planet Propaganda. Recently, he returned to making independent films. His earlier short films have been screened at the Director’s Fortnight in the Cannes Film Festival and have won awards at both the Wisconsin Film Festival and Savannah Film and Video Festival. He lives in Madison, Wisconsin (USA).

THE GIFT
IL DONO



15’ - 2014 USA

REGIA/DIRECTION: Stu Weiner
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Christina Brucato
INTERPRETI/CAST: Douglas Smith, Christine Evangelista, Christina Brucato
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Todd Somodevilla
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Darren Morze
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Brenden Hubbard

A volte l’amore arriva per posta.
Sometimes love makes you go postal.

Stu Weiner ha iniziato la sua carriera a 24 anni quando dal Texas si è trasferito a New York. Ha diretto pubblicità e promo per canali televisivi. Vive a Montclair (New Jersey, USA) con la moglie e due figli. *The Gift* (tratto dal brano omonimo di Lou Reed) è la sua opera prima.
Stu Weiner started his career at the age of 24 when he moved to New York from Texas. He has written and directed commercials and network promos. He lives in Montclair (New Jersey, USA) with his wife and 2 kids. The Gift (an adaptation of Lou Reed’s song) is his short film directorial debut.

LOS HUESOS DEL FRÍO
COLD ´S BONES
LE OSSA DEL FREDDO



16’ 49’’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Enrique Leal
INTERPRETI/CAST: Marta Larralde, Manue Gimeno, Julius cotter, Maribel Jara, Lucía Caraballo, Carlos Guerrero, Paco Hidalgo, Martín Aslan.
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jose Antonio Muñoz
MONTAGGIO/EDITING: Antonio Rodriguez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Fernando Lázaro
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Barakha Producciones
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Gabriela’s Smile (2012), The Lilies of Africa (2011),
The Magician (2010)

Domi parte per riportare suo fratello a casa. Un viaggio nel quale attraverserà guerra, fame e violenza. Un viaggio che la segnerà per sempre.
Domi begins a journey to bring his brother back home. A journey in the midst of war, starvation and brutality. A journey that will forever mark her.

I-D



4’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daniel Andrés Pedrosa
INTERPRETI/CAST: Tatin Revenga, Ana Villa, Toni Ruíz, Antonio Ponce, Graciela Monterde, Ferrán Arís, José Padilla
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Frodo García
MONTAGGIO/EDITING: Daniel Andrés Pedrosa
MUSICHE/MUSIC: Josh Woodward y Celibatfighters
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Daniel Andrés Pedrosa

Nell’epoca della scienza praticamente qualsiasi cosa è oggetto di studio, incluso lo spagnolo medio.
In a science epoch, practically everything is a matter of study, included the average spaniard.

Daniel Andrés Pedrosa è nato in Spagna. Ha iniziato in adolescenza a dirigere cortometraggi e mediometraggi. Dopo i suoi studi al CES, scuola superiore di immagine e suono, e alla Event Cinema Association, Daniel ha frequentato anche un corso di post-produzione al CICE (Escuela Profesional de Nueva Tecnología). In seguito ha fondato la sua prima casa di produzione audiovisiva. Due anni dopo, la compagnia conta tra i propri clienti Honda, Mazda e Blackberry.
Daniel Andrés Pedrosa is born in Spain. As a teenager, he made his first short and medium-lenght films. After finishing his studies in CES and further education in ECA (Event Cinema Association), he attended a post-production course in CICE (Escuela Profesional de Nueva Tecnología). After that he decided to assemble his own audiovisual production company. Two years later, the company has Honda, Mazda and Blackberry as customer.

IN WAITING
IN ATTESA



10’ 40’’ - 2015 United Kingdom

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Cecilia Stenbom
INTERPRETI/CAST: Ross Mitchell, Dylan Brown, Nisha Anil
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Emma Dalesman
MONTAGGIO/EDITING: Nick Light
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ziad Jabero
PRODUZIONE/PRODUCED BY: GATESHEAD
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: System (2014), The Case (2013), How To Choose (2012)

Mentre John sta aspettando con ansia degli esiti medici, incontra Steve e Fay nella sala d’attesa dell’ospedale. Quando l’attesa diventa insostenibile, si genera il conflitto.
John is anxiously expecting medical results, he encounters Steve and Fay at a hospital waiting room, when waiting gets unbearable their individual coping mechanisms collide.

Cecilia Stenborn, nata a Stoccolma, ha studiato all’Accademia d’Arte di Helsinki e alla Scuola d’Arte e Glasgow e attualmente lavora nel Nord Est dell’Inghilterra. Lavora con diversi media inclusi video e film, installazioni, disegni e dipinti. Le sue opere sono state mostrate in Regno Unito, Europa, Scandinavia, Canada e negli Stati Uniti.
Cecilia Stenbom, born in Stockholm, studied at Academy of Fine Art, Helsinki and Glasgow School of Art. She is currently based in the NorthEast of England. Stenbom works across media including video/film, installation, drawing and painting. Her work has been exhibited and screened in UK, Europe, Scandinavia, Canada and US.

INSEIN RHYTHM
IL RITMO DI INSEIN



11’ - 2013 Myanmar

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Soe Moe Aung
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Han Lin Thwin
MONTAGGIO/EDITING: Kyaw Myo Lwin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Yangon Film School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Next Month (2013), Fest (2013), The Painter (2012), Behind the Mask (2011)

In un montaggio ironico si rappresentano i luoghi, i suoni e i ritmi della stazione ferroviaria Insein a Yangon (Birmania). Ma all’improvviso una pietra viene scagliata dal tristemente noto carcere di Insein.
A humorously edited portrait of the sights, sounds and rhythms of Yangon’s Insein railway station - but a stone’s throw from the country’s infamous Insein prison.

Soe Moe Aung è originario di Hmawbi, nella provincia di Yangon, l’ex capitale della Birmania. Tecnico audio e speaker radiofonico, nel 2012 è entrato alla Scuola di Cinema di Yangon. *Insein Rhythm* è il suo primo cortometraggio documentario.
Soe Moe Aung hails from Hmawbi, in the province of Myanmar’s former capital Yangon. An audio technician and radio announcer, in 2012 he entered the Yangon Film School. Insein Rhythm is his first short documentary.

ISAND
THE MASTER
IL PADRONE



18’ - 2015 Estonia

REGIA/DIRECTION: Riho Unt
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ragnar Neljandi
MONTAGGIO/EDITING: Riho Unt
MUSICHE/MUSIC: Arvo Pärt, Lepo Sumera
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Miriam’s Kite (2013), Happy Birthday (2012), Lili (2008), Põhja Konn (2007), Miriam merehädas (2006), Vennad karusüdamed (2005), Pingviinide paraad (2002), Hing sees (2001), Saamuel Internetis (1999), Primavera (1998), Tagasi Euroopasse (1997), Hilinenud Romanss (1994), Lammas all, paremas nurgas (1992), Koolilood (1991), Sõda (1987), Nõiutud Saar (1985), Imeline Nääriöö (1984), Sõlm (1983)

Il cane Popi e la scimmietta Huhuu attendono il rientro a casa del loro padrone. Popi, il più intelligente e forte dei due, finisce per capitolare dinnanzi ai capricci della scimmia, che si rivela sciocca e viziosa. Tratto dalla storia breve *Popi and Huhuu* di Friedebert Tuglas.
The dog Popi and the monkey Huhuu are waiting in vain for their master to come home. Popi, the smarter and stronger among the two, capitulates in front of monkey’s whims who proves licentious and silly. Based on a short story Popi and Huhuu by Friedebert Tuglas.

Riho Unt è nato nel 1956. Nel 1982 si è diplomato presso la Scuola Statale d’Arte con una specializzazione in Design di Interni. Nel 1983 ha iniziato a realizzare cortometraggi d’animazione.
Riho Unt was born in 1956. In 1982 he degreed from the Estonian State Institute of Arts, Department of Interior Designer. He started producing animated short movies in 1983.

IT’S ABOUT TIME
È GIUNTA L’ORA



6’ - 2015 Latvia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ivo Briedis
MONTAGGIO/EDITING: Edmunds Jansons
MUSICHE/MUSIC: Colin Stetson
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Atom Art

Un messaggio portato dal vento induce un uomo solo ad andare in città, ma qualcuno non vuole che esca dalla stanza.
A message brought by the wind urges a lonely man to go out to the city, but there is someone who does not want him to leave the room.

Ivo Briedis è nato in Lettonia nel 1968. È autore teatrale, attore, sceneggiatore e regista. La sua filmografia comprende sia fiction che animazioni. I suoi film sono stati selezionati in molti festival, compreso il Festival di Cannes dove l’animazione scritta da lui *To Swallow a Toad* è stata candidata alla Palma d’Oro. *It’s About Time* è la sua prima prova come regista di animazione.
Ivo Briedis was born in Latvia in 1968. He is a Playwright, Performer, Screenwriter and Director. His works include both fiction and documentary as well as animation. His films have been selected in many film festivals including Cannes Film Festival where animation film To Swallow a Toad competed for Palme d’Or. It’s About Time is his first experience as an animation director.

KEEP CALM AND CARRY ON
MANTIENI LA CALMA E VAI AVANTI



6’ 58’’ - 2014 United Kingdom

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Stan Valroff
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nicolas Eisler
MONTAGGIO/EDITING: Charles Thompson
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Charles Thompson
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The New Sexy (2014)

Chris, un serial killer che ha appena ucciso la sua ultima vittima, sta pulendo la scena del crimine, quando qualcuno suona alla porta. Sfortunatamente per lui, la vittima aveva dato una festa.
Chris, a serial killer who just killed his latest prey in her own flat, is cleaning the murder scene when the doorbell rings. Unfortunately for him the victim was throwing a party.

KLANG DER STILLE
SOUND OF SILENCE
IL SUONO DEL SILENZIO



5’ 59’’ - 2014 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Adrian Goiginger
INTERPRETI/CAST: Stefan Häusl, Björn Heregger, David Korbmann
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paul Sprinz
MONTAGGIO/EDITING: Gürcan Cansever
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Dominik Wallner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Oliver Arnold
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Hi Fonyód! (2013), Aitch (2011), Unforgettable (2010)

Stefan e Björn, due sciatori professionisti, si stanno allenando come d’abitudine sulle Alpi austriache. Durante la discesa, Stefan ode un rumore assordante. Da questo momento capisce che dovrà presto lottare contro la minaccia bianca della valanga.
The two professional Ski-Freerider Stefan and Björn are spending a normal training day in the Austrian Alps. But when Stefan hears a loud bang during his ride, he knows that a fight against the white death, an avalanche, awaits him.

Adrian Goiginger è nato nel 1991 a Salisburgo (Austria). Nel 2010 si è diplomato col film *Unforgettable*, successivamente proiettato in diversi cinema austriaci. Dal 2013 studia Regia presso la Filmakademie Baden-Württemberg in Germania.
Adrian Goiginger was born in 1991 in Salzburg, Austria. In 2010 he degreed from highschool with the movie Unforgettable, getting screened in several Austrian cinemas. Since 2013 Adrian studied Directing at the Filmakademie Baden-Württemberg, Germany.

LEGENDA
THE LEGEND
LA LEGGENDA



7’ - 2011 Hungary

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Márton Szirmai
INTERPRETI/CAST: Éva Tímár, Vilmos Kun
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gergely Pohárnok
MONTAGGIO/EDITING: Márton Szirmai
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: László Pirisi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Csokonai Culture Centre
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Expedition (2014), Minimal (2013), Café Grimm (2013), Tripe and Onions (2006)

Una leggenda urbana su un’insegnante in pensione, sull’amore e la dignità.
An urban legend about a retired teacher, love and dignity.

Márton Szirmai è nato nel 1977 a Budapest. È montatore e regista.
Márton Szirmai was born in 1977 in Budapest. He is a freelance filmmaker, editor and director.

LINE UP



20’ - 2014 Spain

REGIA/DIRECTION: Alex Julià Rich
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Dani Campmany
INTERPRETI/CAST: Barton Sumner Bund, Joanna Maria Bronson, Jennifer Amanda
Proescher, Brian Joseph Papandrea, , Grover Mcants, Marty Bufalini
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marc Miró
MONTAGGIO/EDITING: Andrés Gil
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Raul Fernandez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Igloo Films

Un uomo lavora come commesso in un negozio di dischi di Detroit. A un tratto trova un disco misterioso che gli cambia la vita.
A man works in a record shop in Detroit. A mysterious record is going to change his life.

LURE
ESCA



4’ - 2014 Germany

REGIA/DIRECTION: Wunna Winter, Linda Luitz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Linda Luitz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: The DO-Aha Musicvideo 2010, White Russian Short 2012
MONTAGGIO/EDITING: Wunna Winter, Linda Luitz
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Stefan Wuehr
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nuremberg Institute of Technology Georg-Simon-Ohm, Faculty of Design
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: White Russian (2012), The DO-Aha (2010)

L’incontro fortuito tra un ragazzino cicciottello e un’anziana signora in carrozzina. Entrambi a loro modo isolati dal mondo. Un cagnolino li fa incontrare; sarà l’inizio di una splendida amicizia o la scintilla di un rapporto conflittuale?
A casual encounter of a small fat boy and an wheelchair-bound old woman, both isolated in their own way. Finally a small dog brings the two of them together. The beginning of a wonderful friendship or rather the trigger for a conflict?

Wunna Winter e Linda Luitz hanno studiato Media Design presso la Technische Hochschule Georg Simon Ohm di Norimberga. I loro lavori includono cortometraggi, pubblicità e video musicali. *LURE* è il loro film di diploma.
Wunna Winter and Linda Luitz studied Media Design at the Technische Hochschule Georg Simon Ohm in Nuremberg. Their projects include short films, commercials and music videos. LURE is their graduation film.

MELLOM HIMMEL OG HAV
BETWEEN SKY AND SEA
TRA CIELO E MARE



10’ - 2014 Norway

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Håkon Anton Olavsén
INTERPRETI/CAST: Jonas Solberg Rydningen, Ernest Albertsen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jardar Solli
MONTAGGIO/EDITING: Håkon Anton Olavsén
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Fridtjof Wesseltoft, Simen Aasen and Julie Ofelia Østrem Ossum
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Samir Zedan
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: De uinvirte (2014), Den store filmen (2014), Inn i varmen (2012), Eg kan tale med fuglar (2011), Pølse i lompe (2011), Hav av muligheter (2010)

Un padre malato fa ritorno alla propria fattoria per passare i suoi ultimi giorni col figlio.
A father returns to the farm to spend the last time with his son.

Håkon Anton Olavsén è nato nel 1993 a Oslo. Ha studiato Media e Comunicazione a Elvebakken e si è laureato nel 2014 presso il Nordland College of Art and Film. *Between Sky and Sea* è il suo primo progetto realizzato presso il Nordland College of Art and Film.
Håkon Anton Olavsén was born in 1993 in Oslo. He studied Media and Communication at Elvebakken high school in Oslo and graduated from Nordland College of Art and Film in 2014. Between Sky and Sea was his first personal project at Nordland College of Art and Film.

NOTRE FAUST
OUR FAUST
IL NOSTRO FAUST



18’ 24’’ - 2014 France

REGIA/DIRECTION: Elsa Blayau, Chloe Larouchi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Boris Vian
INTERPRETI/CAST: Lou de Laâge, Alice Isaaz, Salomon Mpondo-Dicka, Audrey Fleurot
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Romain Le Bonniec
MONTAGGIO/EDITING: Suzana Pedro
MUSICHE/MUSIC: Stéphane Kaczorewski
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Afreux, Sales & Méchants and NolitaCinema

Marina è segretamente innamorata di Boris, un ballerino giovane e attraente. Ma il cuore di Boris è altrove. Disperata, Marina fa un patto con un misterioso individuo, segnando così il proprio destino.
Marina is secretly in love with Boris, a young and attractive dancer. But Boris' heart is elsewhere. Desperate, the young woman makes a deal with a mysterious stranger, marking her destiny.

Elsa Blayau è una regista francese.
Chloe Larouchi è una sceneggiatrice e regista francese. Ha realizzato cortometraggi e serie.
Elsa Blayau is a French movie director. Chloe Larouchi is a French movie and series director and screenwriter.

OFFICE KINGDOM
IL REGNO DELL’UFFICIO



7’ - 2014 Italy

REGIA/DIRECTION: Salvatore Centoducati, Eleonora Bertolucci, Giulio De Toma, Ruben Pirito
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Salvatore Centoducati
MONTAGGIO/EDITING: Salvatore Centoducati
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Fulvio Chiara
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Centro Sperimentale di Cinematografia

In un tranquillo ufficio un cliente attende l’approvazione della sua pratica, ma per l’impiegata non sarà semplice ottenere il timbro giusto.
In a quiet office a customer is waiting for the approval of his practice, but for the clerk who helps him it won’t be so simple to get the right stamp.

Salvatore Centoducati si è laureato in Animazione presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma.
Eleonora Bertolucci ha frequentato il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma e ora vive a Milano dove lavora come animatrice per Ubisoft.
Giulio De Toma si è laureato presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma e ora vive a Londra dove lavora come animatore.
Ruben Pirito ha frequentato il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma e ora lavora come animatore a Torino.
*Salvatore Centoducati graduated from CSC Animation.
Eleonora Bertolucci after the High School of Art in Venice attended the CSC. She lives in Milan and works as animator for Ubisoft.
Giulio De Toma graduated from CSC. He lives in London and works as animator.
Ruben Pirito attended the CSC. He works as animator in Turin.*

OM VÄGAR
OF ROADS
SULLE STRADE



19’ - 2015 Finland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Karin Pennanen
INTERPRETI/CAST: Silva Lillrank, Ingrid Söderblom, Maria Salomaa, Liisa Halonen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jan Nyman
MONTAGGIO/EDITING: Tuomo Leino
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Tuomas Skopa
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Långfilm Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: 2014 LYDIA60 (2014), Lux Aurumque (2014), Returning (2012), Metamorphosis of the Rorbu (2010), Brudhlaup (2009)

Quali sono le conseguenze di un momento di distrazione? Com’è vivere sapendo di essere venuta meno ai propri principi?
What if you act wrong in a crucial moment? What is life like waiting for the consequences of not living up to your own ideals?

Karin Pennanen è nata nel 1977 a Helsinki. Nel 2005 si è laureata presso l’Università di Arte e Design di Helsinki. Nel 2009 ha studiato Regia presso il Nordland College of Art and Film in Norvegia.
Karin Pennanen was born in 1977 in Helsinki. In 2005 she graduated at the University of Art and Design in Helsinki. In 2009 she studied as Film director at the Nordland College of Art and Film in Norway.

ONE DAY IN JULY
UNA GIORNATA DI LUGLIO



2’ 15” - 2015 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Hermes Mangialardo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hermes Mangialardo
MONTAGGIO/EDITING: Hermes Mangialardo
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Antonio Mangialardo

Un bambino gioca tranquillo in spiaggia, ma ad un certo punto si avvicina qualcuno armato di pistola.
One children plays with sand on a beach, but suddenly somebody comes with his gun.

Hermes Mangialardo è nato nel 1975 a Copertino. Ha studiato animazione Flash alla Scuola Politecnica di Design di Milano e si è laureato in Multimedia Design a Firenze. Ha prodotto diversi lavori di animazione, video musicali e cortometraggi che hanno ricevuto riconoscimenti in Italia e in Europa. Nel 2006 ha fondato, assieme ad un team di designer, l’agenzia multimediale Plasmedia.
Hermes Mangialardo was born in 1975 in Copertino (Italy). He studied Flash animation at Scuola Politecnica di Design in Milan and graduated in Multimedia Design in Florence. He has worked to several clips and animations, music videos and short videos that won many prizes in Italy and Europe. In 2006, with a crew of designer, he founded a multimedia agency, Plasmedia.

PADRE
FATHER



11’ 50” - 2015 Argentina - France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Santiago ‘Bou’ Grasso
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Santiago ‘Bou’ Grasso
MONTAGGIO/EDITING: Santiago ‘Bou’ Grasso - Patricio Plaza
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Patricio Plaza - Lucas Nikotian
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Dora Benousilio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: El Empleo (2008), Hola? (2007), El Pájaro y el Hombre (2006)

Giorno dopo giorno, la figlia di un ex ufficiale ora anziano si prende cura del padre allettato. La dittatura in Argentina è terminata, ma non quella nella vita della donna.
Day by day, the daughter of an elder military commander takes care of her bedridden father. The dictatorship has come to an end in Argentina, but not in this woman’s life.

Santiago ‘Bou’ Grasso è nato nel 1979 a Buenos Aires. È regista di animazione, illustratore e insegnante presso l’Università di Rio Negro in Argentina. Ha partecipato a produzioni argentine e internazionali ed è stato premiato in festival come quelli di Annecy, Hiroshima e Anima Mundi. Vive a San Carlos de Bariloche, Patagonia (Argentina).
Santiago ‘Bou’ Grasso was born in 1979 in Buenos Aires, Argentina. He is animation filmmaker, illustrator and teacher at the Rio Negro University (Argentina). As animator, he has participated to several productions, both argentine and international and he has been awarded in festivals such as Annecy, Hiroshima and Anima Mundi. He currently lives in San Carlos de Bariloche, Patagonia Argentina.

LA PARADA
THE STOP
LA FERMATA



11’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lino Varela
INTERPRETI/CAST: Lucía Jiménez, Alassane Diop, Jesús Manuel Seco, Bruno Varela
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jose L. Martínez Diaz
MONTAGGIO/EDITING: Álvaro Beltrán de Heredia
MUSICHE/MUSIC: Diego Galaz
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Compañía Marítima de Películas
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
20 años de Burgos Acoge (2013), Al otro lado de la calle (2010), Guantánamo IV (2007), El Norte (2006), Tras la huella del chapapote (2003), La migración de los árboles (2002), Manos (2001), Inmigrantes (1999), Contracciones de las musas (1996), La Cámara Oscura (1994), Arturo y el Abismo (1991), El Censor (1989)

Clara è disoccupata. Finisce ogni giorno alla fermata dell’autobus ad osservare le persone salire e scendere. Solo per ammazzare il tempo... prima che sia il tempo a uccidere lei.
Clara is unemployed. Every day she ends up at the bus station, observing the travelers mounting and descending from the bus. She just wants to kill the time... before the time finishes with her.

Lino Varela si è laureato in Psicologia e ha poi conseguito un diploma in Regia e Sceneggiatura. Dal 1992 insegna Immagine e Suono presso lo IES Diego Marín Aguilera a Burgos (Spagna). Ha diretto cortometraggi, lungometraggi e documentari.
Lino Varela holds a degree in Psychology and Diploma in Film Direction and Screenplay. Since 1992 he teaches Image and Sound at IES Diego Marín Aguilera de Burgos. He has directed short movies, feature movies and documentaries.

POP ART



10’ - 2014 Italy

REGIA/DIRECTION: Angelo Mozzillo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Massimo Mapelli, Paolo Cenzato
INTERPRETI/CAST: Marco Rizzo, Marco Cacciola
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fabio Brusadin
MONTAGGIO/EDITING: Serena Pighi, Emanuele Fiorito
MUSICHE/MUSIC: Tommaso Simonetta, Francesco Arcioni
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Scuola civica di Cinema di Milano
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Bulbasaur (2012), InCanto d’Africa (2010), Domenica m’innamoro (2009)

È il primo giorno di lavoro per Nick, un impacciato venticinquenne che a causa di un suo errore è costretto a lavorare da solo in attesa del suo esperto e burbero collega. Ma durante l’attesa può succedere di tutto.
It’s the first day of work for Nick, a clumsy 25 years old, forced to work alone waiting for his surly coworker. But while waiting, anything could happen.

Angelo Mozzillo è nato a Napoli nel 1988. Ha iniziato a girare cortometraggi da autodidatta e si è diplomato in Regia alla Civica Scuola di Cinema a Milano. Pop Art è il suo corto di diploma.
Angelo Mozzillo was born in Naples in 1988. He started to direct short movies as self-taught and he studied Film Direction at Civica Scuola di Cinema in Milan. Pop Art is his degree short movie.

LA RAGAZZA SULLA PANCHINA
THE GIRL ON THE BENCH



12’ - 2014 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Karma Gava
INTERPRETI/CAST: Aram Kian, Giovanni Ortoleva, Laura Pizzirani
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alberto Marchiori
MONTAGGIO/EDITING: Karma Gava, Davide Vizzini
MUSICHE/MUSIC: Daniele Imondi, Daniele Furlan
PRODUZIONE/PRODUCED BY: RIO film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
In laboratorio (2014), In cerca di un amico (2013)

In un pomeriggio di primavera in Russia all’inizio del XX secolo, seduta su una panchina del parco una bella ragazza piange in silenzio. Non lontano da lì, di fronte a uno specchio, il bibliotecario Andrej prova le sue dichiarazioni d’amore. Come in un sogno, i loro desideri si materializzano, ma forse è tutto un inganno.
On a spring afternoon in Russia in the early twentieth century, sitting on a park bench a pretty girl cries in silence. Not far from there, in front of a mirror, the librarian Andrej tests his declarations of love. As in a daydream, their desires materialize, but perhaps it’s all a deception.

Karma Gava è nato a Montecarlo nel 1981. Cresciuto nella città di Padova, nel 2009 ha conseguito la laurea specialistica in psicologia sociale e della comunicazione. Nel 2007 ha lavorato come operatore e montatore per il telegiornale di una tv locale. Dopo un’esperienza alla scuola di cinema de l’Havana a Cuba, ha iniziato a realizzare come freelance spot pubblicitari, videoclip musicali, piccoli cortometraggi. Nel corso del 2011 ha scritto e diretto due brevi commedie teatrali.
Karma Gava was born in Montecarlo in 1981. Raised in Padua, in 2009 he graduated in Communication and Social Psychology. In 2007 he began working as a video-operator for a regional television news program. After a short experience at Havana’s school of cinema in Cube, he started working at commercials, music videos, short movies, as director. In 2011 he also wrote and directed two theatre comedies.

RIEN NE PEUT T’ARRÊTER
IF IT TURNS BAD, RUN
INARRESTABILE



16’ 20” - 2014 France

REGIA/DIRECTION: David Hourrègue
SCENEGGIATURA/SCRIPT: David Hourrègue, Loïc Nicoloff
INTERPRETI/CAST: Anne Serra, Nicolas Berno, Eric Soubelet
MONTAGGIO/EDITING: Jérémy Pitard
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mathieu Alvado
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Afreux, Sales & Méchants

Nella vita accadono cose inaccettabili. Venire a conoscenza della morte del proprio amato in una corsia d’ospedale, è una di queste. Con un potente urlo, Lucie decide di combattere ugualmente con tutta la sua forza. Con un ultimo respiro inizia una corsa disperata.
Some things in life are just unacceptable. To know about your loved one’s death in a hospital corridor is one of them. With a loud cry, Lucie decides to fight anyway, with all of her strength. Within a last breath, the start of a desperate rush.

David Hourrègue è un aiuto regista e produttore francese.
David Hourrègue is a French assistant director and producer.

SADAKAT
FIDELITY
FEDELTA'



25' - 2014 Germany

REGIA/DIRECTION: Ilker Çatak
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Georg Lippert
INTERPRETI/CAST: Sanem Öge, Özer Arslan, Barış Gonenen
Ömer Alp, Ezgi Esma Kürklu, Cüneyt Yalaz, Mustafa Uzunyilmaz, Saydam Yeniyay, Ali Kıllica
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Florian Mag
MONTAGGIO/EDITING: Jan Ruschke
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Marvin Miller
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Wir sind bereit (2014), Wo wir sind (2013), Alte Schule (2013), ZeitRaum (2013), Als Namibia eine Stadt war ... (2010), Zwischen den Ufern (2008), Ayda (2008)

Istanbul, 2014: Asli offre rifugio a un attivista politico che ha appena avuto uno scontro con le forze dell'ordine. La polizia avvia le indagini e finisce per interrogare anche Asli e la sua famiglia. La situazione si fa via via più tesa quando lei decide di non collaborare.
Istanbul 2014: Asli gives shelter to a political activist, who got into a fight with the cops. The police investigates the case and ends up questioning Asli and her family. The situation escalates as she is not willing to cooperate.

Ilker Çatak è nato nel 1984 a Berlino. Dopo i primi studi a Istanbul, è tornato a Berlino dove ha studiato Regia per il cinema e la televisione. Nel 2011 ha iniziato a lavorare come regista di pubblicità e al suo primo lungometraggio. Dal 2012 studia Regia presso la Hamburg Media School.
Ilker Çatak was born in 1984 in Berlin. After first studies in Istanbul, he moved back to Berlin to study Directing film&television. In 2011 he started to work as commercial directors and to his first feature film. Since 2012 he has studied film directing at Hamburg Media School.

SETTLING
RESA DEI CONTI



8' 16'' - 2014 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Emma McCann
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Emma McCann
MONTAGGIO/EDITING: Emma McCann
MUSICHE/MUSIC: Rosanna Cecchini
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Emma McCann

Bruce, un operatore spargisale, involontariamente si crea un nemico durante il suo lavoro di pulizia delle strade dalla neve.
Bruce the gritter unwittingly makes an enemy as he carries out his job, clearing the roads of snow.

Emma McCann è nata nel 1978 a Stirling (Scozia). Dal 2007 ha lavorato nel dipartimento visivo di svariate produzioni di animazione come responsabile dei colori e degli sfondi. Realizza anche pupazzi, modelli e animazioni stop motion.
Emma McCann was born in 1978 in Stirling, Scotland. Since 2007 she has worked in the art department on various animated feature films, designing colour and painting backgrounds. She makes puppets, models and stop motion animation.

A SINGLE LIFE
UNA VITA DA SINGLE



2' 15'' - 2014 The Netherlands

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Job, Joris & Marieke
MONTAGGIO/EDITING: Job, Joris & Marieke
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Happy Camper
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Job, Joris & Marieke
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Mute (2013), I'll Take You Along (2011), Born With A Bothered Mind (2010), It's Not Funny, It's Art! (2008), Visiting Walter (2006), Unbelievable (2005), Love Sweet Love (2004), How Snjezhi Tsjelovek Found His Ancestors (2003), Wad (2003)

Un giorno Pia riceve un misterioso singolo in vinile. Mentre lo ascolta, scopre che le consente di viaggiare attraverso la propria vita.
One day, Pia receives a mysterious vinyl single. When she plays it, she finds out that, through it, she is able to travel through her life.

Job, Joris & Marieke è uno studio olandese specializzato in animazione, illustrazioni, character design e musica. Lo studio è stato fondato nel 2007 a Utrecht da Job Roggeveen, Joris Oprins e Marieke Blaauw. Molti dei loro lavori hanno ottenuto un grande riscontro di critica e di pubblico: in particolare, il cortometraggio *Mute* ha vinto diversi premi internazionali, tra cui il Gran Prix e l'Audience Award all'Holland Animation Film Festival.
Job, Joris & Marieke is a Dutch studio for animation, illustration, character design and music. The studio was founded in 2007 in Utrecht by Job Roggeveen, Joris Oprins and Marieke Blaauw. Many of their works obtained a great response from critics and audiences: in particular, their short film Mute won several international awards, among which the Grand Prix and Audience award on the Holland Animation Film Festival.

SI TUVIERAN OJOS
IF THEY HAD EYES
SE AVESSERO GLI OCCHI



14' - 2015 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Polo Menárguez
INTERPRETI/CAST: María Hervás, Font García
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ignacio Aguilar
MONTAGGIO/EDITING: Raquel Sánchez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alfredo Fernández, Miguel Ruiz De La Hermosa Vallbona

Marta lavora come assistente di volo e convive col suo fidanzato in un piccolo appartamento. Una mattina Marta si sveglia, fa colazione e saluta il suo ragazzo che sta andando al lavoro. Finisce di prepararsi, ma quando è il momento di uscire, si trova imprigionata nell'appartamento.
Marta works as a flight attendant and lives with his boyfriend in a small apartment. One day she wakes up, has breakfast and says goodbye to him as he leaves the house to work before she heads to the airport. She then showers, gets dress and puts on some make up in the bathroom. When she is ready to go she realizes she can't open the door and she is trapped inside.

Polo Menárguez è nato nel 1986. Dopo la laurea in Comunicazione presso l'Università Carlo II di Madrid, ha lavorato per la televisione pubblica spagnola (TVE) come assistente di regia. Ha iniziato a realizzare cortometraggi nel 2008 e le sue opere sono state proiettate in diversi festival nazionali.
Polo Menárguez was born in 1986. After graduating in Media Studies in the Carlos II University of Madrid, he has worked for the Spanish public television (TVE) as assistant director. He has started to direct short films in 2008 and his works have been screened in several national festivals.

SPLINTERTIME
FRAMMENTO DI TEMPO



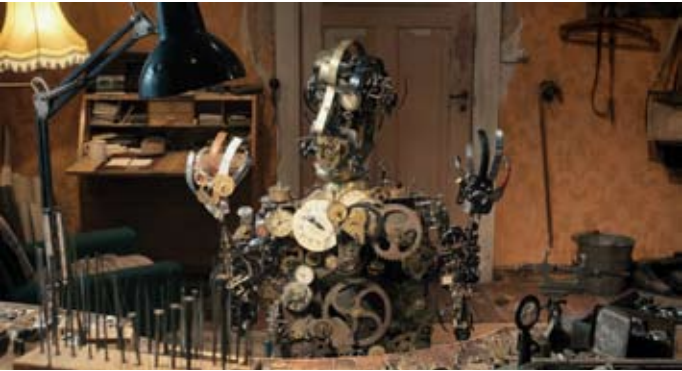
11’ - 2015 The Netherlands / France / Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Rosto
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Thee Wreckers
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Rosto / Nicolas Schmerkin

“Chiudi! E danza al suono di vetri rotti.”
Un gruppo di spiriti dormienti fugge all’interno di un’ambulanza. Questo è il terzo di una serie di cortometraggi musicali interpretati dai Thee Wreckers.
“*Zip up! And let’s dance to the sound of breaking glass.*”
A band of sleepy spirits in an ambulance runs out of road. The third in a series of musical films featuring Thee Wreckers.

Rosto è un regista e artista tedesco, noto per la sua premiata trilogia e graphic novel Mid My Gap. E’ proprietario e fondatore dello Studio Rosto A.D, una casa di produzione cinematografica e studio di animazione di Amsterdam (Olanda).
Rosto is a Dutch artist and filmmaker best known for his award-winning short film trilogy and online graphic novel Mind My Gap. Rosto is founder and owner of Studio Rosto A.D, a film production company, animation studio and atelier based in Amsterdam, the Netherlands.

TIK TAK
TICK TACK



9’ 30” - 2015 Estonia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ülo Pikkov
INTERPRETI/CAST: Kalju Kivi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Raivo Möllits
MONTAGGIO/EDITING: Ülo Pikkov
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Maarja Nuut
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Andrus Raudsalu/ OÜ Nukufilm
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Ada + Otto (2013), The End (2012), Body Memory (2011), Blow (2008), Tablemat Of Baltic Sea (2007), Taste Of Life (2006), The Year Of The Monkey (2003), The Headless Horseman (2001), Bermuda (1998), Cappuccino (1996)

A noi tutti è dato di vivere “il nostro tempo” che in realtà è costituito da migliaia di “tempi” diversi, in quanto ogni cellula del corpo ha un proprio tempo per vivere e per morire.
We all are given “our time”, this “our time” consists in reality in thousands of different “times” since even every cell in our body has its own time given to live and to die.

Ülo Pikkov è nato nel 1976. Nel 1998 si è laureato presso la Scuola di Arte e Media di Turku (Finlandia). Dal 2011 studia all’Accademia d’Arte Estone.
Ülo Pikkov was born in 1976. In 1998 he graduated from the Turku School of Art and Media (Finland). Since 2011 he’s studying at the Estonian Academy of Arts.

VANITAS
VANITY
VANITÀ



7’ 10” - 2014 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kamila & Mirek Sosnowscy
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mirosław Sosnowski
MONTAGGIO/EDITING: Kamila Grzybowska-Sosnowska
MUSICHE/MUSIC: Iga Eckert
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kamila & Mirek Sosnowscy
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Kamila Grzybowska-Sosnowska: Coraz Ciszzej (2011), Wachlarz (2010/2012)

Speranze, perdite e reminiscenze: un viaggio simbolico attraverso le tre stagioni della vita.
Hope, loss and reminiscence: a symbolic journey through the three phases of human life.

Kamila Grzybowska-Sosnowska e Mirek Sosnowski sono un duo artistico indipendente. Entrambi si sono diplomati in Belle Arti. Kamila Grzybowska-Sosnowska si è laureata presso l’Accademia di Belle Arti di Cracovia nel 2011. Mirek Sosnowski si è laureato presso la Scuola di Cinema di Lodz (Polonia) nel 2006. *Vanitas* è la loro prima collaborazione nell’animazione. *Kamila Grzybowska-Sosnowska and Mirek Sosnowski are an independent artistic duo. Both hold degrees in Fine Arts. Kamila Grzybowska-Sosnowska graduated from the Academy of Fine Arts in Krakow (Poland) in 2011. Mirek Sosnowski graduated from the Film School in Lodz (Poland) in 2006. Vanitas is their first joint animated artistic collaboration.*

WELCOME
BENVENUTI



17’ 19” - 2015 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Serena Dykman
INTERPRETI/CAST: Jandra Dee, E. George Perry, Nick Adamson, Debbie Troche, Randall McNeal, Sandra M. Bloom
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nick Walker
MONTAGGIO/EDITING: Chriz Naing
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Dan Blanck
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Serena Dykman, Mav Block, Elizabeth PW
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Nana (2016), Bed Bugs & Company (2015), The Doorman (2014), Losing Character (2013)

Anna, una giovane dottoressa ceca residente a New York, viene trattenuta dall’Ufficio Immigrazione statunitense proprio il giorno in cui il suo fidanzato ha deciso di chiederle di sposarlo.
Anna, a young New York-based Czech doctor, gets held up at US immigration the day her boyfriend plans to propose.

Serena Dykman è nata a Parigi ed è cresciuta tra Parigi, Londra, Bruxelles e New York. Fin dall’età di quattro anni si è dedicata al mondo dei cortometraggi, del teatro e della recitazione. Le sue opere sono state proiettate e premiate presso i più importanti festival internazionali. *Serena Dykman was born in Paris and raised between Paris, London, Brussels and New York. Since the age of four she lead her to pursue a career in filmmaking, theatre and acting. Her works have screened and were awarded at the most important international movie festivals.*

WILLA



14’ 30’’ - 2015 Germany

REGIA/DIRECTION: Helena Hufnagel
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Sina Flammang
INTERPRETI/CAST: Karoline Schuch, Fabian Oehl, Butz Buse, Marie Anne Fliegel, Mareile Blendl, Mai Duong Kieu, Dunja Bengsch, Martin Neuhaus, Gerold Ströher
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Adrian Campean
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Helena Hufnagel, Tina Kringer
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Fiese Kerzen (2014), Familie Für Dich (2014), Kartensicherheit (2014), Gartenfeind (2013), Princess (2013), Volcan Con Sombrero (2013), Erntefaktor Null (2012), Lucy In The Sky (2011)

In una stazione dispersa nel nulla, David sta cercando la sua fidanzata, Willa. Stavano andando al loro matrimonio quando un guasto li ha fatti fermare nella piccola stazione. Ora Willa è scomparsa e nessun passeggero sa dove si possa trovare. Un adattamento dalla storia breve *Willa* di Stephen King.
At a railway station in the middle of nowhere, David is looking for his girlfriend: Willa. They were on their way to their own wedding, when an accident made them stuck at a small railway station. Now Willa is missing and none of the other fellow passengers know where she is.
An adaptation of Stephen King’s short story Willa.

Helena Hufnage è nata nel 1985 a Gießen (Germania). Ha studiato Comunicazione e Mass Media all’Università di Monaco. Successivamente ha lavorato come corrispondente dall’estero per il principale canale televisivo tedesco (ARD Singapore). Ha lavorato inoltre per ZDF, Goethe-Institut Paris, Rat Pack Film Production. Dal 2009 studia Produzione presso l’Università di Cinema e Televisione di Monaco. Ha fondato una propria casa di produzione, COCOFILMS (Kringer & Hufnagel GmbH).
Helena Hufnagel was born in 1985 in Gießen, Germany. She studied Mass Media and Communication at the Munich University. She worked as foreign correspondent freelancer for the main German television channel (ARD Singapore). She also worked for ZDF, Goethe-Institut Paris, Rat Pack Film Production. Since 2009 she has been studying Film Production at the University of Television and Film in Munich and founded her own filmproduction named COCOFILMS (Kringer & Hufnagel GmbH).

#YA



15’ - 2015 Argentina / Chile / Germany

REGIA/DIRECTION: Florencia Rovlich, Ygor Gama
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ygor Gama, Florencia Rovlich, Francisca Saez Agurto
INTERPRETI/CAST: Manuela Hidalgo, Mariano Paz
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Francisca Saez Agurto
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sofa Quiros & Francisca Saez Agurto
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Florencia Rovlich: Inside Land (2014), El Leaving (2012)
Ygor Gama: Things to Come (2015), El leaving (2012)

Le prime ad arrivare sono le bombe di vernice, seguite dalla rivolta. I tweet annunciano quello che bisogna fare. La resistenza è ovunque. Ognuno deve fare la sua parte. Due giovani attivisti si incontrano tra gli eventi turbolenti. Ballano. La città è loro.
First it’s paint bombs, followed hard by riots. Tweets proclaim what is to be done. Resistance is everywhere. Something has to give. Two young activists meet amid turbulent events. They dance. The city belongs to them.

Florencia Rovlich è nata e cresciuta a Buenon Aires, in Argentina. Qui si è laureata in Design Audiovisivo. Lavora come filmmaker per la compagnia di produzione Migracine e, al momento, sta sviluppando due lungometraggi. Ygor Gama è nato a Recife, in Brasile, nel 1988. Fin da ragazzo ha avuto la passione per le città, la politica e il cinema. I suoi primi video (talvolta girati col cellulare) riguardavano la vita di tutti i giorni e il mutare degli ambienti cittadini. Attualmente vive a Berlino.
Florencia Rovlich was born and grew up in Buenos Aires, Argentina. Here, she took a BA in Audiovisual Design. She works as a film-maker in the production company Migracine and is currently developing two feature films.
Ygor Gama was born in Recife, Brazil, in 1988. He was passionate from an early age about cities, politics and cinema. His first videos (sometimes shot with mobile phones) were about everyday life and changing living environments in cities. He currently lives in Berlin.

100% HALF
100% METÀ



1’ 50’’ - 2014 The Netherlands

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Henk Loorbach
INTERPRETI/CAST: Selma Copijn, Yaron Mesika
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tibor Dingelstadt
MONTAGGIO/EDITING: Ben Putland
MUSICHE/MUSIC: Bart Folmer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Amsterdam

Una breve storia d’amore tra due persone che si incontrano in libreria.
A short love story of two people finding each other in a bookstore.

Henk Loorbach è un regista e lavora ad Amsterdam. Ha studiato alla ArtEZ Hogeschool voor de Kunsten. Ha diretto cortometraggi, video musicali e spot commerciali.
Henk Loorbach is a film director based on Amsterdam. He studied at ArtEZ Hogeschool voor de Kunsten. He has worked in short films, music video and commercial.

EL ABRAZO
THE HUG
L’ABBRACCIO



9’ 43’’ - 2015 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Iñaki Sánchez Arrieta
INTERPRETI/CAST: Chiqui Fernández, Toni Agustí, María Zamora
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paco Belda
MONTAGGIO/EDITING: Agustín Rovatti
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Iván Capillas
PRODUZIONE/PRODUCED BY: El Camino PC
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: El Camino (2014), Bajo una misma dirección (2004), Residente (2000)

In un supermercato, Raul è al telefono alle prese con una incomprensione familiare. Ad un tratto avviene uno strano incontro con una donna.
Raul tries to resolve a discussion by telephone between his brothers, while shops at a local supermarket, has a strange meeting with a woman.

Iñaki Sánchez Arrieta è un regista spagnolo e lavora a Madrid. Ha studiato alla Escuela TAI. Ha diretto spot pubblicitari e attualmente lavora come regista per la televisione e il cinema.
Iñaki Sánchez Arrieta is a Spanish film director, based in Madrid. He studied in Escuela TAI. He has realized commercial and works as freelance director for television and cinema.

THE AGE OF RUST
L’ETÀ DELLA RUGGINE



7’ 10’’ - 2014 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alessandro Mattei, Francesco Aber
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alessandro Mattei, Francesco Aber
MONTAGGIO/EDITING: Alessandro Mattei, Francesco Aber
MUSICHE/MUSIC: Fulvio Chiara
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Centro Sperimentale di Cinematografia

Nella meravigliosa cornice delle Alpi, uno straordinario documentario alla scoperta del Petramosaurus Cavator. Tra feroci combattimenti ed il miracolo della nascita conosceremo l’incredibile ciclo della vita di questa meravigliosa specie, con particolare attenzione al suo rapporto con l’uomo e con il nostro pianeta.
In the beautiful environment of the Alps, an extraordinary documentary about the incredible Petramosaurus Cavator. Through fiercest fighting and the miracle of birth, we will know the incredible life cycle of this beautiful species, and in particular its relationship with the man and our planet.

Alessandro Mattei è nato a Roma nel 1985. Si è laureato in Grafica e Design Multimediale presso l’Università La Sapienza di Roma nel 2010. Successivamente si è diplomato presso il Centro Sperimentale di Cinematografia (dipartimento Animazione) nel 2013. Attualmente lavora come animatore 3D presso Tax Free Film.
Francesco Aber è nato a Pescara nel 1985. Si è laureato in Arte e Arti Perfomative presso l’Università La Sapienza di Roma nel 2010. In seguito si è specializzato in Cinema d’Animazione presso Centro Sperimentale di Cinematografia. Attualmente collabora con diversi artisti italiani cross-media e come direttore artistico e animatore.
Alessandro Mattei was born in Rome in 1985. He graduated in Graphic and Multimedia Design at the University La Sapienza of Rome in 2010, then from the Centro Sperimentale di Cinematografia - Animation department in 2013. Currently works as a 3d Animator at the Tax Free Film. Francesco Aber was born in Pescara in 1985. He graduated in Art and Performance Arts at the University La Sapienza of Rome in 2010, then he specialized in Animation Cinema at the Centro Sperimentale di Cinematografia in 2013. He currently collaborates with several Italian artists on cross-media projects as an art director and animator.

ALL IN
TUTTO INCLUSO



5’ - 2015 Norway

REGIA/DIRECTION: Line Klungseth Johansen, Øystein Moe
INTERPRETI/CAST: Mats Meistad, Simon Stokke
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Øystein Moe
MONTAGGIO/EDITING: Hallvard Ulsund
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: The Fjords
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Line Klungseth Johansen
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Flimmer (2011)

Un omaggio al cinema d’azione e ai videogiochi degli anni Ottanta.
A homage to 80’s action and computer games.

Line Klungseth Johansen e Øystein Moe hanno collaborato a diversi progetti. Il loro cortometraggio *Flimmer* è stato proiettato in diversi festival internazionali.
Line Klungseth Johansen and Øystein Moe have worked together on several project. Their short film Flimmer has been screened on numerous festivals around the world.

ANOMALO
ANOMALOUS



15’ 03’’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aitor Gutierrez
INTERPRETI/CAST: Oscar Ladoire, Paco Sagarzazu, Zorion Egileor
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jon D. Dominguez
MONTAGGIO/EDITING: Aitor Gutierrez, Jon D. Dominguez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Aaron Rux
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jon D. Dominguez
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Tesla. Versión 04 (2012)
Cellotape (2003)

Tre anziani si divertono a spiare con il binocolo una donna, ai bordi della piscina coperta di un impianto sportivo . La vetrata della piscina è il loro riparo e, allo stesso tempo, il loro punto di osservazione. Tuttavia, questa notte Luis, Darío e Pedro saranno testimoni di un avvenimento senza ritorno.
Three elderly men have fun spying on a woman through their binoculars from the covered swimming pool in a sports centre. The glass walls of the pool are both their shield and their vantage point. But tonight Luis, Dario and Pedro will witness an occurrence that can’t be undone.

Aitor Gutierrez è nato a Bilbao nel 1978. Laureato in Belle Arti presso l’Università dei Paesi Baschi, ha lavorato come regista televisivo per diverse case di produzione. Ha realizzato una serie di commedie culturali, documentari scientifici, videoclip e una webseries.
Aitor Gutierrez was born in Bilbao in 1978. He graduated in Fine Arts from the University of the Basque Country. He has worked as a television director for different production companies. He released a cultural comedy series, science documentaries, music videos and a webseries.

BENDITO MACHINE V - PULL THE TRIGGER
BENDITO MACHINE V - PREMI IL GRILLETTO



11’ 54’’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jossie Malis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jossie Malis
MONTAGGIO/EDITING: Jossie Malis
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Julie Reier
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Zumbakamera Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Born in Winter (2014), .Sub (2012), Bendito machine IV (2012), The Fantastic World of Fantástico Morales (2010), Bendito machine III (2009), Bendito machine II (2007), Good Morning Isamu (2006), Bendito Machine I (2006), Pacha (2005), Memento Mori (2004), No tengo sueño (2003)

Un esotico viaggiatore arriva da lontano per scoprire le bellezze di un territorio teoricamente inesplorato. Finirà per trovarsi nel mezzo di un turbolento conflitto. Intrappolato contro la sua volontà, dovrà attendere che le acque si calmino.
An exotic traveler comes from far away to discover the beauty of a supposedly unexplored territory. Instead, he finds himself in the middle of a turbulent conflict. Trapped against his will, he must wait patiently until the storm has passed.

Jossie Malis è nato in Perù nel 1976. Illustratore, regista d’animazione e filmmaker, è direttore dello studio Zumbakamera a Maiorca. Con una passione speciale per l’immaginario che fonde macchine e cosmo, la sua serie di cortometraggi *Bendito Machine* è stata proiettata e premiata in diversi festival internazionali.
Jossie Malis was born in Peru in 1976. Illustrator, animator and filmmaker, he is director of the studio Zumbakamera in Mallorca. With special passion for the imaginary which incorporates machines and the cosmos, his short film series Bendito Machine was screened and awarded at innumerable international film festivals.

BESTAS
BEASTS
BESTIE



12’ 05’’ - 2014 Portugal

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Rui Neto, Joana Nicolau
INTERPRETI/CAST: Guilherme Galhardo, Beatriz Coelho, Rogério Jacques, Sara Graça, Ricardo Denzel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: André Vieira
MONTAGGIO/EDITING: Fábio Gonçalves, Tomás Pousão
MUSICHE/MUSIC: Ruben Almeida
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Inês Varela

Lucas, un ragazzo di 13 anni, giura vendetta all’uomo che ha violentato sua madre. Ma quando si rende conto di non avere il coraggio di andare fino in fondo, si trova faccia a faccia con un predatore più grande.
Lucas, a 13 year-old kid, swears vengeance to the man that raped his mother. But when he realizes that he hasn’t got the courage to pull it through, he already finds himself in the hands of a bigger predator.

Rui Neto è nato a Setúbal nel 1989. Nel 2011 si è iscritto al corso di Cinema della Universidade Lusófona con un interesse particolare per la sceneggiatura, la regia e il montaggio.
Joana Nicolau è nata a Lisbona nel 1990. Ha frequentato la Scuola Professionale di Arti e Mestieri Mostra sulla Chapitô (Lisbona) e l’Universidade Lusofona de Humanidades e Tecnologias .
Rui Neto was born in Setúbal in 1989. In 2011 he entered the film course of Universidade Lusófona having writing and directing as his main objectives. During the course he also developed a special interest in editing.
Joana Nicolau was born in Lisbon in 1990. She attended the Professional School of Arts and Crafts Show on Chapitô (Lisbon) and the Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias.

CHAIN
CATENA



22’ - 2014 France, Germany, Bulgary

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Eicke Bettinga
INTERPRETI/CAST: Ina Effenberger, Dimitar Nikolov
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Krum Rodriguez
MONTAGGIO/EDITING: Michal Kuleba
MUSICHE/MUSIC: Jérôme Rossi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sacrebleu Productions - Flabbergasted Films - Contrast Films Ltd.
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Gasp (2012), Together (2009), Trust.Wohtat (2007), Jurek’s Cinema (2005), Shearing (2002)

Un ragazzo e una ragazza si conoscono per caso, ignari delle conseguenze del loro incontro. Una parabola moderna ispirata ad eventi realmente accaduti.
A girl and a boy meet by chance, unaware of the consequences. A modern parable inspired by true events.

Eicke Bettinga è nato in Germania e ha studiato Regia alla National Film and Television School (NFTS) in Inghilterra. Ha scritto e diretto numerosi corti, un documentario e una fiction per la televisione tedesca. Attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio.
Eicke Bettinga was born in Germany and studied MA Directing at the National Film and Television School (NFTS) in the UK. He has written and directed a number of award winning short films, a documentary and a drama for German television. He is currently working on his feature film debut.

DANS TON REGARD
IN YOUR EYES
NEL TUO SGUARDO



6’ 06’’ - 2015 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julien Arnal
MUSICHE/MUSIC: Bosques de mi mente
PRODUZIONE/PRODUCED BY: IUP Arts Appliqués Couleur/Image/Design
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Seuil (2013)

Il corpo di un uomo è segnato per sempre dagli orrori della guerra.
The body of a man is forever marked by the horrors of war.

Julien Arnal è nato nel 1991 in Francia. Si è laureato presso la IUP Color-Image-Design Montauban (Francia) nel 2014.
Julien Arnal was born in 1991 in France. He graduated from the IUP Color-Image-Design Montauban (France) in 2014.

DISSONANCE
DISSONANZA



15’ - 2015 Germany, UK

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Till Nowak
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ivan Robles Mendoza
MONTAGGIO/EDITING: Till Nowak
MUSICHE/MUSIC: Olaf Taranczewski
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Till Nowak

Un musicista geniale conduce una vita solitaria e riparata all’interno di un mondo immaginario e surreale. Ogni giorno suona il pianoforte di fronte ad una gigantesca platea vuota, finché ad un tratto il suo mondo crolla.
A genius musician lives a lonely life in a surreal, floating world, high above the ground. He plays the piano every day in a gigantic concert hall, but there is nobody to listen. One day his surreal animated world collapses.

Till Nowak è nato nel 1980. Dal 1999 lavora come artista digitale. È anche designer e filmmaker. Vive ad Amburgo.
Till Nowak was born in 1980. Since 1999 he works as a computer graphics artist. He is also a designer and filmmaker. He is based in Hamburg.

EMPRENEDEORES ‘014
ENTREPRENEURS ‘014
IMPRENDITORI ‘014



25’ 49’’ - 2015 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jesús Salvo
INTERPRETI/CAST: Alberto Amarilla, Adrián Lastra, Gorka Lasasosa, Marc Clotet, Juan Antonio Quintana, Roberto Millán, Anaïs Yebra, Rafael Cadena.
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Iñaki Ochoa, Marisa Fleta
MONTAGGIO/EDITING: Jesús Salvo
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Juanjo Javierre
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Salvo Producciones

Cinque ragazzi disperati decidono di rapinare una banca. Il leader, il negoziatore, il duro, il nervoso e il saggio: ognuno di loro metterà a disposizione la propria abilità per la riuscita del piano.
Five desperate guys decide to rob a bank. The leader, the negotiator, the tough guy, the nervous one and sage man: each will bring his great gifts for the perfect heist.

Jesús Salvo è nato nel 1987. Si è diplomato in Cinema presso il CPA Salduie e in Comunicazione Audiovisiva all’Università San Jorge. È filmmaker e produttore.
Jesús Salvo was born in 1987. He degreed in Cinema at CPA Salduie and a in Audiovisual Communication at Universidad San Jorge. He is a filmmaker and producer.

L’ENVOL
THE FLIGHT
IL VOLO



4’ 20’’ - 2015 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Hajime Kimura
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Valseurs

Un uccellino in gabbia sogna le nuvole.
A bird in its cage dreams about clouds.

Hajime Kimura è un regista d’animazione giapponese.
Hajime Kimura is a Japanese animator.

FICCIÓN
FICTION



12’ - 2014 Spain

REGIA/DIRECTION: Miguel Angel Cárcano
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Miguel Ángel Cárcano, Inés González
INTERPRETI/CAST: Juan Vinesa, Sara Martin, Font García
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Antonio J. García
MONTAGGIO/EDITING: Raul de la Torre
PRODUZIONE/PRODUCED BY: David Casas, Yadira Avalos, José Luís Matas-Negrete, Esteban Crespo
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Cicatrices (2013), Romper (2013), Cruzados (2011), Interior, Entre islas, Malas noticias, Negocios, En ninguna parte (2003)

Peter e Clara sono nel mezzo di una crisi matrimoniale. A complicare ulteriormente le cose, tra i due c’è Mario. Avranno tre possibilità per risolvere i loro problemi ma, come sempre, la realtà supera la finzione. *Peter and Clara are living a marriage crisis. In the middle of the two is Mario, further complicating things. They will have three opportunities to solve their problems and, as usual, the reality surpasses fiction.*

Miguel Ángel Cárcano è nato in Argentina nel 1972. Si è laureato all’Università di Buenos Aires. Ha diretto il suo primo film nel 2003. Ha inoltre diretto diversi reportage per Antena 3 e Telecinco. *Miguel Ángel Cárcano was born in Argentina in 1972. He graduated from Buenos Aires University. He directed his first feature film in 2003. He has also directed several investigation documentaries for Antena 3 and Telecinco.*

FLASH



7’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alberto Ruiz Rojo
INTERPRETI/CAST: Roberto Álamo, Guadalupe Lancho
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jesus Haro
MONTAGGIO/EDITING: Dávid Tomas
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Federico Jusid
PRODUZIONE/PRODUCED BY: La Susodicha Producciones S.L.U.
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Diez minutos (2005), Atrapada en un blues (2001), Sinceridad (1998)

Un uomo entra in una cabina fotografica automatica. Inserisce alcune monete e il flash scatta. Quando la macchina stampa le foto, l’uomo non crede ai suoi occhi. Qualcosa di inaspettato sta accadendo. *A man enters a photo booth. He inserts some coins and the flash fires. When the photo strip is printed and the man looks at it, he cannot believe what he sees. Something totally unexpected is happening.*

Alberto Ruiz Rojo è regista e sceneggiatore. Ha lavorato per il cinema, la televisione e il teatro. *Alberto Ruiz Rojo is director and screenwriter. He worked for movies, television and theatre.*

GOLDEN
DORATO



3’ - 2015 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kai Stänicke
INTERPRETI/CAST: Christian Tesch, Maik Schrank, Janine Marold, Maximilian Gehrlinger, Jakob Jörke, Karl Kreibich, Arthur Oette, Christian Freymann, Constantin Freymann, Ben Ilay Raspe, Leonardo Klein, Linde Krutzke, Laura Grambow, Ivan Capriles, Ursula Minor, Tatiana Merizalde Dobles, Andreas Jaehnert, Annika Jörke
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Thomas Schneider
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kai Stänicke
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: B. (2014), Carpe Jugular (2014), Ganz Weit Im Osten (2014), Gay Goth Scene (2013), It’s Consuming Me (2012), Cold Star (2011), Flamenco Surrealista (2008), Verkehrthairum (2007)

Una storia sul sentirsi diversi, sul crescere. *A tale of being different and growing up.*

Kai Stänicke è nato nel 1986 nella Renania Settentrionale-Vestfalia (Germania). Ha studiato Produzione cinematografica e televisiva a Dortmund dove ha iniziato a realizzare i primi cortometraggi. In seguito ha lavorato per X Filme Creative Pool a Berlino e sul set di svariate produzioni come aiuto regista e assistente di set. *Born 1986 in North Rhine-Westphalia, Germany. While studying Film- & TV Production in Dortmund, he directed his first short films. After receiving his Diploma, he worked for X Filme Creative Pool in Berlin and on set of various productions as Assistant Director and Assistant Set Manager.*

HOW I DIDN’T BECOME A PIANO PLAYER
COME NON DIVENTAI UN PIANISTA



18’ - 2014 UK

REGIA/DIRECTION: Tommaso Pitta
SCENEGGIATURA/SCRIPT: David Nicholls, Tommaso Pitta
INTERPRETI/CAST: Logan Shearer, Gabrielle Hamilton, Tom Felton, Charlotte Edwards, Fergus O’Donnel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sebastian Cort
MONTAGGIO/EDITING: Pawel Slawek
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Arran Price
PRODUZIONE/PRODUCED BY: National Film and Television School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: All The Pain In The World (2013), Thank You For Coming (2012), Phobia (2012), Già Domattina (2010)

Ted è il bambino più maldestro che ci sia al mondo. Il giorno in cui suo padre torna a casa con un vecchio e orribile pianoforte trovato per strada, Ted ha una rivelazione: diventerà un grande pianista. Tratto dal racconto *Every Good Boy* di David Nicholls. *Ted, 9 year old, is the clumsiest boy in the world. The breakthrough arrives the day his father comes home with an old monstrous piano. Ted has the revelation: he will become the next Mozart. Based on the short story Every Good Boy by David Nicholls.*

Tommaso Pitta si è diplomato alla Scuola d’arte drammatica Paolo Grassi di Milano. Successivamente ha iniziato a lavorare come regista teatrale, realizzando spettacoli per teatri quali il Teatro Stabile delle Marche e il Teatro Stabile di Napoli. Nel 2010 ha diretto il suo primo cortometraggio, *Già domattina*, che gli è valso l’ammissione alla National Film and Television School, dove si è recentemente diplomato. *Tommaso Pitta graduated at the Paolo Grassi School of Dramatic Arts in Milan. He then started to work as a theatre director writing and directing plays in some of the country’s most prestigious venues. In 2010 he directed his first short film, Already Tomorrow, and the following year was admitted at the National Film and Television School, where he recently graduated.*

INTERNO 8
HOUSE NUMBER 8



20’ - 2015 Italia

REGIA/DIRECTION: Dino Santoro
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Dino Santoro, Andrea Ferri
INTERPRETI/CAST: Fabio Balasso, Giulia Morgani
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Salvatore Metastasio
MONTAGGIO/EDITING: Keyhole Association
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Valerio De Bonis
PRODUZIONE/PRODUCED BY: NAIF FILM PRODUCTION
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Guarda Oltre - Progetto Re.t.i. (2014), Il più bel giorno della mia vita (2012), Tempus Fugit (2011), Occhi nuovi per terre antiche (2008)

L’indomani di una grave contaminazione nucleare, Victor e Darline vivono barricati in casa, indossano maschere antigas e crescono un figlio in un mondo che sembra non avere futuro.
In the aftermath of a major nuclear contamination, Victor and Darline live buried in their house, wearing gas masks and growing up their newborn child in a world that seems to have no future.

Cataldino Santoro è nato a Marsicovetere (PZ) nel 1984. Si è laureato in Cinema Televisione e Produzione Multimediale presso il dipartimento di arte,musica e spettacolo DAMS dell’Università di Bologna e in Scienze della Comunicazione presso l’Università degli studi della Basilicata.
Cataldino Santoro was born in Marsicovetere (Potenza, Italy) in 1984. He graduated in Film, Television and Multimedia Production at DAMS at the University of Bologna. He also graduated in Communication at the Basilicata University.

I WON’T LET YOU DOWN
NON TI DELUDERÒ



5’ - 2014 Japan

REGIA/DIRECTION: Kazuaki Seki, Damian Kulash, Jr.
SCENEGGIATURA/SCRIPT: OK Go
INTERPRETI/CAST: OK Go
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Makoto Okuguchi
MUSICHE/MUSIC: OK Go
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mitsuru Yamamori

Video musicale di *I Won’t Let You Down* della rock band OK Go.
Music video for I Won’t Let You Down by the rock band OK Go.

Kazuaki Seki è regista, fotografo e direttore artistico.
Damian Kulash è nato nel 1975 a Washington, in Columbia (USA).
Kazuaki Seki is movie director, photographer, art director. Damian Kulash was born on 1975 in Washington, District of Columbia, USA.

JACK



3’ - 2013 The Netherlands

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Quentin Haberham
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Quentin Haberham
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Substance (2013)

Alla ricerca di un braccio nuovo in una discarica, Jack si accorge che ciò che gli manca realmente è un amico.
While looking for a missing limb on a junkyard, Jack finds out that what he really misses is a friend.

Quentin Haberham è studente presso la National Film and Television School nel Regno Unito.
Quentin Haberham is currently studying at the National Film and Television School in the United Kingdom.

LOTHAR



13’ 20’’ - 2013 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Luca Zuberbühler
INTERPRETI/CAST: Aaron Hitz, Lucas Zibulski, Priska Elmiger
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Valentino Vigniti
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Rajko Jazbec
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Jagdsaison (2013), Kunschtseife (2011), Mit Scheiss (2011), Zu lange (2007), Daywatch (2006)

Ogni volta che Lothar starnutisce qualcosa attorno a lui esplode.
Whenever Lothar sneezes, nearby objects explode.

Luca Zuberbühler è nato nel 1986 ed è cresciuto a Winkel b. Bülach, in Svizzera. Si è laureato in Cinema nel 2013 presso l’Università di Zurigo.
Luca Zuberbühler was born in 1986 and raised in Winkel b. Bülach, in Switzerland. In 2013 he graduated from the Bachelor in Film at the Zurich University of the Arts.

L'A BI CI
THE BIKE



8’ 45’’ - 2014 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Giorgio B. Borgazzi
INTERPRETI/CAST: Silvano Casieri, Stefano Fregni, Attilio Geroni, Sonia Grandis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Massimo Foletti
MONTAGGIO/EDITING: Walter Fasano
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nicolò Faraci
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Topanga Film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Sirena (2016), Urka Burka (2010), Otto Parole (2007), Pepita is On (2005), Zazen, Nessun Rumore si è visto (2003), Il Giorno del Ritorno (2001), Dietro La Luce (2000), Elvis is Dead at 58 (1998), Titti e Silvestro (1997), Odysseos (1996), I Delitti Esemplari (1994), 1991 Back To Alibeck (1991)

Un impiegato prossimo al licenziamento si reca al lavoro in bici attraversando un hinterland milanese spettrale e deserto. Quando improvvisamente gli cade la catena della bici, un extracomunitario si avvicina a lui.
An office clerk decides to go to work even though he fears he will get fired. On his bike, he crosses the inner borders of a ghost-like deserted city. When the chain of his bike suddenly entangles, he’ll have to deal with the only man around: a foreigner.

Giorgio Borgazzi ha ottenuto una menzione speciale al Sundance Film Festival con il corto, *Elvis is Dead at 58*, nel 1998. Nel 2000 ha fondato la Vixen Film, con la quale produce spot e videoclip. Attualmente sta lavorando al suo primo lungometraggio, *Sirena*.
In 1998 Giorgio Borgazzi attended the Sundance selection with a short film, Elvis is Dead at 58, receiving the special mention of the international jury. In 2000, he founded Vixen Film, through which he produces commercials and music videos. He is now preparing his first feature film, Sirena.

LIEVITO MADRE
SOURDOUGH



16’ - 2015 Italy

REGIA/DIRECTION: Fulvio Risuleo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Annalisa Elba, Angelo Rago, Fulvio Risuleo
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Varicella (2015), Reportage Bizarre (2014), Ghigno Sardónico (2014), Theremin (2012), Putrida menzogna (2011)

Lui, lei, l’altro: il più classico dei triangoli. Cosa succede, però, se l’altro di questa storia non è un essere umano? O meglio, se è fatto di acqua, farina e miele?
Him, her, and the third one: a classic love triangle. But what happens if the third isn’t human? Or rather, it’s made of water, flour and honey?

Fulvio Risuleo è nato nel 1991 a Roma. Si è diplomato presso il Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma nel 2013.
Fulvio Risuleo was bon in 1991 in Rome. He graduated from Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome in 2013.

THE LONE WOLF
IL LUPO SOLITARIO



1’ 45’’ - 2012 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lee Arter
INTERPRETI/CAST: Ren Harris, Dylan Rourke
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Working Dead (2013), The Night Life (2009)

La luna piena rovina un appuntamento romantico.
A full moon changes a date for the worse.

Lee Arter, dopo la laurea presso la Los Angeles County High School for the Arts e la University of Southern California’s Film School, ha iniziato a lavorare per il cinema, la televisione e la pubblicità. Dopo un anno impiegato a realizzare il suo primo videogioco, ora dirige pubblicità nel Sud della California.
Lee Arter, after graduating from the Los Angeles County High School for the Arts and the University of Southern California’s Film School, started working in film, television, and commercials. After taking a year to produce his first video game, he is now directing commercials in Southern California.

METROS ÚTILES
USEFUL AREA
SPAZIO UTILE



4’ 30’’ - 2015 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: David Cervera Sánchez
INTERPRETI/CAST: Eric Francés, Pedro Morales, Rita Cebrián, Adrià Fernández
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nicolàs Pinzòn
MONTAGGIO/EDITING: Jerónimo García Castela
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ivàn Ruiz Serrano

Uno spazio dove trovare il tuo posto nel mondo. O ciò che rimane di esso.
A space to find your place in the world. Or what remains of it.

David Cervera ha lavorato principalmente nel settore pubblicitario. Dopo una lunga esperienza in grosse agenzie, ora si sta dedicando alla sceneggiatura e alla regia.
David Cervera has developed all his career in the advertising industry, as a creative. After a long experience in big agencies, now he is very much into script and film direction.

NO ESTAMOS AQUI PARA QUE NOS TOQUEN LOS HUEVOS
WE’RE NOT HERE TO BE PISSED OFF
NON SIAMO QUI PER FARCI DISTURBARE



9’ 42” - 2015 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aitor Arenas
INTERPRETI/CAST: Alex Brendemühl, Liliana Perez, Cristina Reynaud Silvana, Abelardo Valdich, Marc Vilaclara
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daniel Gonzales
MONTAGGIO/EDITING: Marco Huertas
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kike Barbera Peregrina
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: La Felicidad (2014), 7 Dias Sin Voz (2010), Soo&Moon (2009), Forever Young (2008), Esta Luz (2008), Con El Tiempo (2004), Flaneurs (2001), Sentimental (2000), Abrir Estos Jos Con Tu Imagen (1999), Por Alli No Pasan Autobuses (1998), La Fuga (1996)

Jonas Albelda lavora senza successo come agente immobiliare porta a porta. Viene preso sempre a male parole, fino a quando non si imbatte in una comunità divertente e piuttosto eterogenea dove ritroverà la gioia di vivere.
Jonas Albelda works as a real estate door-to-door salesman without success. He only gets brutal negative replies, until he’s welcomed into a rather heterogeneous and funny community where he will find again the joy of living.

Aitor Arenas è regista di cortometraggi e documentari. Lavora anche come Direttore Artistico per diverse aziende nel settore dell’organizzazione eventi e della comunicazione. Si occupa inoltre di sviluppare video game per app del cellulare.
Aitor Arenas is director of several short movies and documentaries. He also works as Creative Director for several companies in the field events managment and communication. He is also a game designer for mobile apps.

NUVOLA
CLOUD



18’ - 2015 Italy

REGIA/DIRECTION: Giulio Mastromauro
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Giulio Mastromauro, Paola Savinelli
INTERPRETI/CAST: Mimmo Cuticchio, Giulio Beranek, Virginia Gherardini
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dario Di Mella
MONTAGGIO/EDITING: Rosa Santoro
MUSICHE/MUSIC: Stefano Ottomano
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Intergea e ZEN.movie con il contributo di Apulia Film Commission
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Carlo e Clara (2012), Amor Taciuto (2010)

Filippo è un insegnante in pensione segnato dalla solitudine e dalla perdita di sua moglie. Giunto sul punto di togliersi la vita, qualcuno bussa alla sua porta.
Filippo is a retired teacher grieving the loss of his wife and feeling lonely. The moment before committing suicide, somebody knocks at his door.

Giulio Mastromauro si è laureato in Giurisprudenza e, dopo una breve esperienza al Centro Sperimentale di Cinematografia, ha fondato la casa di produzione ZEN.movie dove dirige spot, videoclip e cortometraggi.
Giulio Mastromauro graduated in Law and, after a short attendance at Centro Sperimentale di Cinematografia in Rome, he opened his own film production company, ZEN.movie where he directs commercials, music videos and short movies.

ON THE PEA
SUL PISELLO



7’ 08” - 2015 Ukraine

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Alexandr Judin
INTERPRETI/CAST: Tatiana Andreeva
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Max Afanasyev
MONTAGGIO/EDITING: Alexandr Judin
MUSICHE/MUSIC: Vyacheslav Korystov
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alexandr Judin

“Lei ha un obiettivo. Lei non ha tabù”
“She has a goal. She has no taboo”

Alexandr Judin è un attore e regista ucraino. Lavora per la Mausecinema.
Alexandr Judin is an actor and filmmaker. He works in Ukraine for Mausecinema.

ON YOUR MARKS
AI VOSTRI POSTI



18’ - 2015 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Vanni Giannotti
INTERPRETI/CAST: Federica Giannotti
MUSICHE/MUSIC: 1. Earth, George Fenton - 2. Cast Away, Mark Mancina - 3. Hold back the river, James Bay - 4. Band of brothers, Michael Kamen - 5. La finestra di fronte, Andrea Guerra - 6. Hoppipolla, Sigur Ros - 7. I got a name, Jim Croce - 8. L’enfant, Vangelis - 9. Ab
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Vanni Giannotti
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Alaska, Spirit of The Wild, Il Sentiero dei Patriarchi

Blocchi di partenza, il luogo più solitario al mondo dove anche in mezzo a trentamila persone nessuno può aiutarti. Poi l’attesa dello sparo, una delle tante attese cui un atleta deve abituarsi.
The starting blocks, the loneliest place on Earth because even in the midst of thirty thousand people no one can help you. Then the expectation of the shot, just one of the many expectations that an athlete has to get used to.

Vanni Giannotti lavora come commercialista a Reggio Emilia. È scrittore e documentarista per hobby e ha realizzato documentari di carattere naturalistico.
Vanni Giannotti works as accountant in Reggio Emilia. He’s writer and filmmaker as a hobby and he has released some nature documentaries.

PASE PRIVADO
PRIVATE SCREENING
PROIEZIONE PRIVATA



15’ - 2014 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Natxo López
INTERPRETI/CAST: Gorka Otxoa, Natalia de Molina, Josean Bengoetxea
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Antonio J. García
MONTAGGIO/EDITING: Raúl de la Torre
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Iker Ganuza
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
El contenido del silencio (2015), La media pena (2011), Iceberg (2011), Flechazos (2009)

In un multisala, un giovane proiezionista invita una ragazza ad una proiezione privata. Accanto a loro, qualcosa sta accadendo.
In a large multiplex theater, a young projectionist invites a girl to a private screening. Close to them, something else is going on.

Natxo López è uno sceneggiatore spagnolo. Si è laureato in Scienze della Comunicazione presso l’Università di Navarra. Ha lavorato per programmi televisivi e lungometraggi. Insegna Sceneggiatura presso diversi atenei spagnoli e alla Cuba Film School.
Natxo López is a Spanish scriptwriter with a BA in Communication Studies (University of Navarra). He has written TV shows and also co-wrote some feature films. He teaches Scriptwriting in several Spanish universities and at the Cuba Film School.

PIUME
FEATHERS



16’ - 2014 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Adriano Giotti
INTERPRETI/CAST: Matteo Pianezzi, Enrico Patruno, Abdou Niang, Faye Moussa, Ilenia Ferrara, Gianni Ciardo
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dario Di Mella
MONTAGGIO/EDITING: Adriano Giotti
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Adriano Aponte
PRODUZIONE/PRODUCED BY: DIERO
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
A vuoto(2015), Chewing-gum (2013), Abbiamo tutta la notte, (2012)

Samuele per lavoro uccide polli. Ha poco più di trent’anni, è l’unico italiano che lavora in quel settore della grande azienda alimentare. E odia gli extracomunitari. Di quel lavoro però ha un bisogno disperato, per tenersi stretta l’unica cosa che conti nella sua vita: suo figlio Elvis. Quando un giovane collega senegalese gli salva la vita, qualcosa si rompe in lui.
Samuele’s job is to kill chickens. In his early thirties, he is the only Italian working in that sector of a huge food company. And he hates immigrants. At the same time he desperately needs the job to keep the only important thing in his life close to him: his son Elvis. When a young Senegalese colleague saves his life something breaks in him.

Adriano Giotti è nato a Firenze nel 1984. Si è laureato in Scienze della Comunicazione e in Teoria della Comunicazione e Semiotica all’Università di Siena. Nel 2008 studia sceneggiatura e scrittura alla Scuola Holden. Nel 2011 si è trasferito a Roma dove ha iniziato a collaborare con DIERO Productions.
Adriano Giotti was born in Florence (Italy) in 1984. After the degree in Communication Sciences, he has studied Theory of Communication and Semiotics in Siena University. In 2008 he enrolls at Scuola Holden in Turin studying Writing and Storytelling. In 2011 he moves to Rome where he starts to co-operate with DIERO Productions.

THE PRESENT
IL REGALO



4’ 20’’ - 2014 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jacob Frey
INTERPRETI/CAST: Sam Brown, Quin Nealy
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Tobias Buerger
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Anna Matacz, Jacob Frey
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
The Present 3D (2014), Jelly Jeff 3D (2011), Bob 3D (2009)

Jake trascorre la maggior parte del suo tempo in casa giocando ai videogiochi, fino a quando sua madre decide di fargli un regalo.
Jake spends most of his time playing videogames indoors until his mum decides to give him a present.

Jacob Frey si è laureato in Animazione alla Filmakademie Baden-Wuerttemberg nel 2014. Nel corso dei suoi studi ha deciso di specializzarsi nell’animazione e nella regia. Ha diretto quattro cortometraggi, fra cui *Bob*, che ha partecipato ad oltre 250 festival in tutto il mondo. Nel 2011 ha lavorato come animatore per la Psyop a Los Angeles. Una volta tornato in Germania, ha iniziato a lavorare alla sua tesi finale e ha diretto il cortometraggio d’animazione nominato agli Oscar *Room on the Broom*.
Jacob Frey graduated from the Filmakademie Baden-Wuerttemberg in Animation in 2014. During his studies he decided to specialize in character animation and directing. He directed four shorts, inter alia Bob which was running on over 250 festivals worldwide. In 2011 Jacob worked as an animator for Psyop in Los Angeles. Coming back to Germany he started working on his final thesis script and animated on the Oscar nominated short Room on the Broom.

RAUHNACHT
TWELFTH NIGHT
LA DODICESIMA NOTTE



13’ - 2015 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kathrin Anna Stahl

Un umile bracciante ha lavorato duramente tutta la vita per elevare lo status sociale della propria famiglia. Ci è quasi riuscito, quando il sogno viene mandato in fumo dal gioco innocente, quanto devastante, del proprio figlio.
A poor day laborer, having worked his whole life trying to raise the social status of his family, almost succeeds, only to be thwarted at the last minute by the innocent but devastating playfulness of his child.

Kathrin Anna Stahl, nata a Weiden, in Baviera, nel 1977, ha lavorato come assistente di regia a diversi cortometraggi e lungometraggi. Lavora come attrice in Germania.
Kathrin Anna Stahl, born in Widen, in Bavière, in 1977, has worked as assistant director for several short movies and feature films. She’s now working as actress in Germany.

SOMOS AMIGOS
WE ARE FRIENDS
SIAMO AMICI



12’ - 2013 Spain

REGIA/DIRECTION: Carlos Solano
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Carlos Solano, Luismi Martínez
INTERPRETI/CAST: Félix Gómez, Fernando Cayo, Miki Esparbé
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marcos Del Villar
MONTAGGIO/EDITING: Nahuel G. Rebollar
MUSICHE/MUSIC: Ale Martí
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Escac Films

Cosa faresti se dovessi licenziare il tuo miglior amico? Julio deve porsi questa domanda quando viene a sapere che l’amico Santi e altri ventiquattro dipendenti dovranno lasciare il lavoro. Il suo capo e amico Max cerca di consigliarlo su come gestire la situazione che diventerà sempre più intricata.
What would you do if you had to fire your best friend? It is at this point where Julio (a young businessman of an apparently reliable firm) finds himself when he learns that Santi along with twenty four other workers under his service has to be fired. His boss and friend Max tries to advise him on how to handle the situation but it soon becomes increasingly entangled.

Carlos Solano è nato a Madrid nel 1988. Si è laureato in Comunicazione Audiovisiva presso l’Università Rey Juan Carlos di Madrid nel 2011. Ha fondato con alcuni colleghi di studio il gruppo El Punto C Creaciones col quale dirige, produce e monta pubblicità e videoclip per diverse aziende. Si diplomato in Regia presso la ESCAC.
Carlos Solano was born in Madrid in 1988. He graduated in Audiovisual Communication from Rey Juan Carlos University Madrid in 2011. He created a group with some of his colleagues called El Punto C Creaciones working as director and producer and an editor of video clips and commercials for firms and groups. He took a Masters in Film Direction at ESCAC.

THIS IS MY NIGHT
QUESTA È LA MIA NOTTE



11’ 28” - 2013 United Arab Emirates

REGIA/DIRECTION: Alaa Shaker
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Alaa Shaker & Ghayda Alali
INTERPRETI/CAST: Maha Alnimir, Azal Yahya, Labiba Laith, Mohamad Atheel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Stijn Van Der Veken
MONTAGGIO/EDITING: Ossama Ala’ss
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Starship Entertainment
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Twofour54
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Bany Adam (2013) 2013, Royal Love (2013), Ya malikan Galbi (2013), Zaman Lawal (2013), Algayatha (2013), Eqab (2006), Tarab Fashion (2006)

La guerra distrugge i sogni. La giovane Viviane deve affrontare il cugino Essam, ossessionato da sesso e pregiudiziv.
Dreams are destroyed during a war. Young Viviane finds herself facing her cousin Essam, driven by lust and false beliefs.

Alaa Shaker è un’attrice irachena. Si è laureata presso il Baghdad Fine Arts Institute. Ha iniziato a recitare nel 1994 e ha vinto diversi premi per i suoi lavori al cinema, in teatro e televisione. *This is my Night* è il suo debutto alla regia e alla sceneggiatura.
Alaa Shaker is an Iraqi actress, who graduated from the Baghdad Fine Arts Institute. She started her career in films back in 1994 and she has won several awards for her work in film, theatre and TV. This is my Night is her debut as a director and writer.

TIME AFTER TIME
VOLTA DOPO VOLTA



16’ - 2014 Spain

REGIA/DIRECTION: Pablo Silva Glez, Peris Romano
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Pablo Silva Glez, Peris Romano.
INTERPRETI/CAST: Miguel Campos, Ana Rujas
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dani Peña
MONTAGGIO/EDITING: Pablo Silva Glez
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Ginés Carrión
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pampinopla Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Peris Romano: En plan romántico (2012), Pablo Siva González: La muerte es cosa de dos (2011), Algo muy importante (2011), Forasteros (2010), Todo lo que sube (2010), Trío (2009), El efecto Rubik (& el poder del color rojo) (2006)

1985: Pablo è un adolescente perdutoamente innamorato della sua migliore amica, Susan. Dopo averla portata al cinema, sembra che abbia finalmente l’occasione di dichiararsi, ma proprio sul più bello arriverà qualcuno dal futuro per impedirlo. Cosa accadrà?
1985: Pablo is a teenager who is in love in his lifetime of his best friend Susan. After taking her to the movies, it seems that that night he could finally love her, but in that very moment somebody from the future will come to stop them. What will happen?

Peris Romano è nato nel 1978 in Spagna.
Pablo Siva González è nato nel 1983 a Zamora, Spagna.
Peris Romano was born in 1978 in Spain.
Pablo Siva González was born 1983 in Zamora, Spain.

A TROPICAL SUNDAY
UNA DOMENICA TROPICALE



13’ - 2013 Italy-Mozambique

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fabián Ribezzo
INTERPRETI/CAST: Odette Chissano, Fabião Machava, Zé Zimila, Batista Goca
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Pipas Forjaz
MONTAGGIO/EDITING: Fabián Ribezzo, Dario Zanasi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Roland Pickl
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Fabián Ribezzo, Silvia Bottone
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Recycling (2013), 8 Educational Films (2011), The Change (2010), The Outsider (2008), Sofia! Sofia! (2008), The Hunt (2007), Sometimes The River... (2007), Cinemarena Is Coming (2006), The Gate (2000), Kill Her Or Not? (1998)

Maputo, Mozambico. Lisa, Babu, Gito and Nuno, quattro bambini di strada, passano la loro domenica nel parco di divertimenti, cercando la possibilità di salire su qualche giostra.
Maputo, Mozambique. Lisa, Babu, Gito and Nuno live on the streets. At Sunday they spend the time at the Funfair, looking for a chance to jump on a ride and feel like children again.

Fabián Ribezzo è nato in Argentina nel 1968. Nel 1987 si è trasferito in Italia, dove ha studiato fumetto e teatro. Nel 2005 si è trasferito in Mozambico a lavorare per il progetto di cinema itinerante *Cinemarena*, col quale ha viaggiato per i villaggi del paese producendo e proiettando film didattici. Dal 2008, con la sua casa di produzione Azabache Films, produce film educativi per le organizzazioni internazionali, agenzie di sviluppo e ONG. Attualmente vive a Reggio Emilia.
Fabián Ribezzo was born in Argentina in 1968. In 1987 he moved to Italy, where he studied comic design and theatre. In 2005 he moved to Mozambique to work for the project of traveling cinema Cinemarena, with which he travelled the villages of the country producing and projecting educational films. Since 2008, with his production company Azabache Films, produces educational films for international organizations, development agencies and NGOs. Currently he lives in Reggio Emilia.

DE VIJVER
THE POND
LO STAGNO



15’ - 2015 Belgium

REGIA/DIRECTION: Jeroen Dumoulein
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Michel Sabbe
INTERPRETI/CAST: Tibo Vandenborre, Xenia Borremans, Sara De Bosschere
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Robrecht Heyvaert
MONTAGGIO/EDITING: Pieter Smet, Marc Wouters
MUSICHE/MUSIC: Miguel Moerman
PRODUZIONE/PRODUCED BY: a team productions and Caviar
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Dag Opa (2007), Up (2002)

Un horror poetico ambientato nei primi anni del ‘900. Kris, una bambina di otto anni, cerca di svelare il mistero dell’oscuro stagno dietro casa dei suoi genitori. Un segreto che solo il tempo rivelerà.
A poetic horror story, set in the early 1900’s. An eight years old girl, Kris, tries to unravel the mystery of the dark pond behind her parents’ house... A secret that only time will reveal.

Jeroen Dumoulein, nato nel 1979, si è diplomato alla scuola di cinema RITS di Bruxelles. Ha lavorato nello studio The Television Factory, per il quale ha diretto dei documentari televisivi. Si è in seguito dedicato alla fiction, ha diretto cortometraggi ed episodi di serie televisive, ottenendo dei riscontri positivi presso vari festival in giro per il mondo.
Jeroes Dumoulein, born in 1979, graduated in Bruxelles’s based RITS filmschool. He worked with The Television Factory, studio with which he directed television documentaries. Afterwards, he decided to deal with fiction too, directing some short movies and tv series episodes, through which he obtained positive feedbacks in several festivals around the world.

ZERO M2



18’ 16” - 2015 France

REGIA/DIRECTION: Matthieu Landour
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Nicolas Bovorasmy, Matthieu Landour
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pierre-Emmanuel Fleurantin, Laurent Baujard // Paprika Films

Parigi, un giovane studente è preso dalle complessità architettoniche di un condominio piuttosto vecchio.
Paris, a young student is coming to grips with the architectural intricacies of a rather odd apartment building.

Matthieu Landour è nato e cresciuto in Francia. Ha studiato Arti Applicate a Parigi alla scuola d’animazione Supinfocom. È regista, scrittore e illustratore. Vive a Londra.
Matthieu Landour was born and raised in France. He studied Applied Arts in Paris and the Supinfocom animation school. He’s a director, writer and illustrator. He lives in London.

sezione laicità
laity section

ALL THE PAIN IN THE WORLD
TUTTO IL DOLORE DEL MONDO



12’ - 2013 United Kingdom

REGIA/DIRECTION: Tommaso Pitta
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Michele Mari/Tommaso Pitta
INTERPRETI/CAST: Peter Faulkner, Cornelius Clark, Matt Mason
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Tristan Chenais
MONTAGGIO/EDITING: Daniel Davies
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Huw Bunford
PRODUZIONE/PRODUCED BY: National Film and Television School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
How I Didn’t Become A Piano Player (2014), Thank You For Coming (2012), Phobia (2012), Già Domattina (2010)

Londra, Natale. Un signore si ferma davanti a un negozio di animali e vede un pesce intrappolato tra il vetro dell’acquario e un’alga. Lo sfortunato animale sta soffocando e rischia di morire. Importa a qualcuno?
Tratto dal racconto *Tutto il dolore del mondo* di Michele Mari.
An old man, alone on Christmas, stops in a pet store to let the owners know that one of their fishes is stuck between the glass and a plant. The ill-fated fish is choking and is clearly about to die. Does nobody care?! Based on the short story Tutto il dolore del mondo by Michele Mari.

Tommaso Pitta si è diplomato alla Scuola d’arte drammatica Paolo Grassi di Milano. Successivamente ha iniziato a lavorare come regista teatrale, realizzando spettacoli per teatri quali il Teatro Stabile delle Marche e il Teatro Stabile di Napoli. Nel 2010 ha diretto il suo primo cortometraggio, *Già domattina*, che gli è valso l’ammissione alla National Film and Television School, dove si è recentemente diplomato.
Tommaso Pitta graduated at the Paolo Grassi School of Dramatic Arts in Milan. He then started to work as a theatre director writing and directing plays in some of the country’s most prestigious venues. In 2010 he directed his first short film, Already Tomorrow, and the following year was admitted at the National Film and Television School, where he recently graduated.

AMEISENPAKT
ANTS PACT
IL PATTO DELLE FORMICHE



20’ - 2014 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Benjamin Martins
INTERPRETI/CAST: Filip Januchowski, Klaus Rodewald, Christine Rothacker, Jan Frederic Krämer
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Philip Flämig
MONTAGGIO/EDITING: Mario Ganß
MUSICHE/MUSIC: Gudrun Lehmann
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Mario Ganß

Paul è un ragazzo sedicenne che si guadagna da vivere sulla strada. Incontri fugaci scandiscono la sua giornata fino a quando non si imbatte in un gruppo di coetanei pronti a rammentargli che nessuno può scappare dai propri problemi. Ma Paul ha fatto un patto con alcune formiche che mette in dubbio il tessuto stesso della realtà. Il confine tra realtà e immaginazione è labile e Paul si è creato un mondo nel quale sentirsi al sicuro.
Paul is 16 years old and earns his pocket money working the streets. Fleeting encounters shape his daily routine, until he comes across a group of teenagers that teach him the lesson that nobody can run away from their problems. But Paul has made a pact. A pact with some ants, which questions the strict patterns of our reality. The boundaries between reality and imagination are shaking and Paul creates himself a world in which he feels at home.

Benjamin Martins si è formato come attore tra Colonia e Berlino, in seguito ha vissuto diversi mesi in Mozambico e India come collaboratore di alcuni programmi umanitari. Successivamente ha recitato in diversi teatri tedeschi oltre che per il cinema e la televisione. Si è poi interessato alla regia e ha realizzato la sua prima opera, Ameisenpakt.
Benjamin Martins trained as an actor in Cologne and Berlin, then he spent several months in Mozambique and India to collaborate in cross-cultural assistance programs. He subsequently performed in several theatres in Germany and played various roles in film and television. He then began to look into the work of a director and made his directorial debut Ameisenpakt.

AUSSTIEG RECHTS
EXIT RIGHT
USCITA A DESTRA



6’ 22’’ - 2015 Austria

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT:
Rupert Höller, Bernhard Wenger
INTERPRETI/CAST: Cornelius Obonya, Thomas Maurer, David Wurawa

FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Andreas Alvarez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Bernhard Wenger
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Nightlight (2015), Gleichgewicht (2015), Yours Sincerely (2014), With Best Regards“ (2013), Sucre (2013), Synced (2013), Der Richtige Moment (2012), Stopsign (2011)

Distogliere lo sguardo o intervenire? Un uomo di colore è vittima di attacchi razzisti all’interno di un autobus pieno di persone. Solo un passeggero decide di non rimanere indifferente.
Look away or intervene? When a black man is victim of unfounded, racial abuse in a packed bus, there is only one passenger who won’t ignore the situation like everyone else.

Bernhard Wenger è nato nel 1992 a Salisburgo. Si è trasferito poi a Vienna per studiare alla Filmacademy presso la quale è studente dal 2014. È regista, sceneggiatore e produttore freelance e ha realizzato diversi cortometraggi, video musicali e pubblicità.
Bernhard Wenger was born in 1992 in Salzburg. He moved to Vienna where he has been studying at the Vienna Filmacademy since 2014. He is a freelancer director, writer and producer and released several short films, music videos and commercials.

ELECTRIC INDIGO
INDACO ELETTRICO



24’ - 2013 Belgium, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jean-Julien Collette
INTERPRETI/CAST: Christelle Cornil, Margot, Rubén Tomás, Tony Denman, Jean Collette, Céline Peret
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Manu Dacosse
MONTAGGIO/EDITING: Bruno Tracq
MUSICHE/MUSIC: Seabear
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Laurent Denis
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Tabu (2010), È finita la commedia (2007), Barbara Broadcast (2006), Who Wants Roberto Santini’s Guts? (2003)

Può essere difficile per una ragazzina affrontare lo sguardo degli altri e prendere coscienza della propria identità, soprattutto quando non si è avuta la possibilità di conoscere la propria madre e l’unico riferimento è l’amore di due genitori eterosessuali uniti nel vincolo di un matrimonio “non-carnale”.
It is sometimes complicated for a little girl to face peer pressure and becoming aware of her own identity, especially that she never knew her mother and that the only reference is the love of two heterosexual fathers united by the bonds of a “non-carnal” marriage.

Jean-Julien Collette è nato a Bruxelles nel 1978. Le sue opere sono state proiettate e premiate presso centinaia di festival internazionali. *Electric Indigo* è il suo primo lavoro da solo, mentre ora sta lavorando al suo primo lungometraggio, *Rabbits*.
Jean-Julien Collette was born in Brussels in 1978. His movies were screened and awarded at hundreds of international festivals. Electric Indigo was his first solo work while he’s currently preparing his first long feature, Rabbits.

LOVE MONSTER
IL MOSTRO DELL’AMORE



13’ 42’’ - 2014 Spain

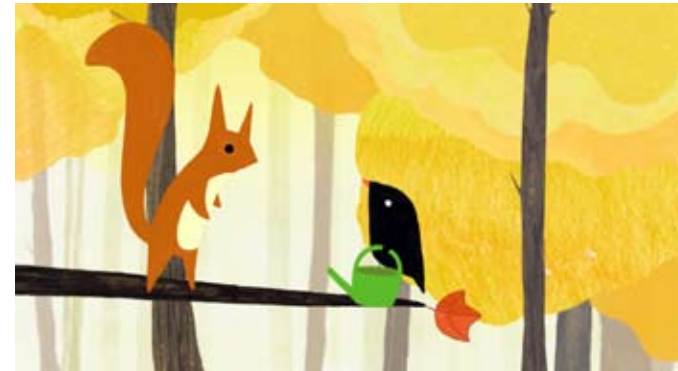
REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Eva Vazquez de Reoyo
INTERPRETI/CAST: Kelby Keenan, Rimvydas Cerniauskas, Matthew Ashcroft, Emeric Bernard-Jones, Ben Higgins
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Joseph Henderson
MONTAGGIO/EDITING: Alejo Maside
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Scott Rudd
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Eva Vázquez

Trini è una cantante folk senza talento, che vive fiaccamente la sua vita, fino a che il suo percorso non incontra quello del Mostro dell’Amore. Inizialmente prova a resistere alle seducenti maniere di questo essere peloso, ma alla fine il cuore avrà la meglio sulla ragione.
Trini is an untalented folk singer who is lazily cursing through life, until the Love Monster crosses her path. At first she tries to resist the charming ways of this hairy hunk, but in the end her heart wins over reason.

Eva Vázquez de Reoyo è regista di pubblicità e videoclip, fotografa e filmmaker indipendente. È nata a Madrid. Ha studiato cinema alla London College of Communication e animazione all’Arts Institute.
Eva Vázquez de Reoyo is a director for commercial films and music videos, a photographer and an independent filmmaker. She was born in Madrid. She studied film at London College of Communication and animation at the Arts Institute.

cortometraggi/*short movies* famiglia/*family*

DER KLEINE VOGEL UND DAS EICHHÖRNCHEN *THE LITTLE BIRD AND THE SQUIRREL* L'UCCELLINO E LO SCOIATTOLO



4' 20" - 2015 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lena von Döhren
MONTAGGIO/EDITING: Fee Liechti
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Martin Waespe
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Schattenkabinett Gmbh
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The Little Bird and the Leaf (2012)

È autunno. All'estremità del ramo di un albero è attaccata una foglia. Un uccellino si appresta ad innaffiarla, ma ecco che uno scoiattolo gli ruba la brocca. Ne nasce un inseguimento che potrebbe rivelarsi pericoloso per entrambi gli animali.

It's autumn. At the end of a branch hangs a leaf. A little bird comes along to water it. Suddenly a squirrel nicks the bird's watering can. This is the start of a chase which might prove to be dangerous.

Lena von Döhren è nata a Berlino nel 1981. Nel 2007 ha conseguito la laurea in Comunicazione Audiovisiva presso l'Accademia Gerrit Rietveld di Amsterdam. Nel 2011 ha completato la sua formazione con un master in Design presso l'Università delle Arti e Scienze Applicate di Lucerna.
Lena von Döhren was born in Berlin in 1981. In 2007 she obtained a Bachelor's Degree in Audio-Visual Communication at Amsterdam's Gerrit Rietveld Akademie. In 2011 she completed her studies with a master in Design at Luzern's University of Applied Sciences and Arts.

DEUX AMIS *TWO FRIENDS* DUE AMICI



4' - 2014 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Natalia Chernysheva
MONTAGGIO/EDITING: Myriam Copier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Yan Volsy
PRODUZIONE/PRODUCED BY: La Poudrière
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The Return (2013), Snowflake (2012)

Anche tra migliori amici possono nascere incomprensioni se si proviene da mondi differenti.

Even best friends can have trouble understanding each other when they are from two different worlds.

Natalia Chernysheva è nata a Sverdlovsk, Russia. Si è diplomata presso la Ural State Academy of Architecture and Art con una specializzazione in grafica e animazione. In seguito ha lavorato come animatrice, character designer e artista in vari film di animazione. *Snowflake* (2012) rappresenta il suo debutto alla regia. Tra il 2012 e il 2014 ha proseguito i suoi studi a La Poudrière, scuola di animazione francese.

Natalia Chernysheva was born in Sverdlovsk, Russia. She graduated from the Ural State Academy of Architecture and Art, majoring in graphics and animation. She later worked as animator, character designer and artist on several animated films. The 2012 movie Snowflake represents her debut as a director. Between 2012 and 2014 she continued her studies in cinema, in La Poudrière, a french school of animation.

DJI. DEATH SAILS
DJI. DEATH SALPA



05’ 18’’ - 2014 Moldova

REGIA/DIRECTION: Dmitri Voloshin
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Vadim Novak, Dmitri Voloshin, Serdar Djumaev
MUSICHE/MUSIC: Valentin Boghyan, Valentin Shkirka, Vladimir Kolesnikov
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Simpals LTD
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Dji. Death Fails (2012), Santa and Death (2010), Baro and Tagar (2009), Gypsy and Death (2009)

Dji è un Triste Mietitore particolarmente sfortunato ed evidentemente non molto bravo nel suo lavoro. Questa volta deve raccogliere l’anima di un pirata bloccato su una zattera in mezzo all’oceano, ma è un lavoro più facile a dirsi che a farsi.
Dji is a terribly unlucky grim reaper, who doesn’t seem very good at his job. This time he has to take the soul of a pirate stuck on a raft in the middle of the ocean, but that is easier said than done.

Dmitri Voloshin è nato in Ucraina nel 1974. È produttore, regista e fondatore di Simpals, un’azienda inizialmente specializzata in grafica 3D e servizi on-line, poi allargatasi alla produzione di interi film di animazione 3D. Oggi lo studio di animazione Simpals è divenuto il più grande studio di computer grafica e animazione nel paese e conta decine di video musicali, più di cento pubblicità e quattro film di animazione 3D.
Dmitri Voloshin was born in Ukraine in 1974. He is producer, director and founder of Simpals, a company initially specialized in online services and 3D graphics, then developing production of 3D animated films. Now Simpals animation studio has become the largest studio of computer graphics and animation in Moldova with dozens of music videos, more than 100 advertising videos and four short 3D animated films.

EMILIE



16’ - 2014 Luxembourg

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Olivier Pesch
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Elke Dams
MONTAGGIO/EDITING: Thierry Faber
MUSICHE/MUSIC: André Dziezuk
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Samsa Film

Emilie, una bambina di sette anni, e suo padre Marcel, uno scienziato sempre al lavoro alle proprie invenzioni, vivono in una casetta accanto a una discarica. Emilie compensa l’assenza del padre creando sculture dalla spazzatura. Un giorno scopre una colonia di scimmiette che vivono sull’unico albero che cresce nella discarica. Rapidamente divengono amiche, un’amicizia fatta di situazioni comiche che renderà la discarica un luogo magico.
Emilie, 7 year-old little girl, and his father Marcel, a scientist very busy by his latest invention, live in a small house located at the entrance of a dump. Emilie fulfills his father absence by making some sculptures using garbage. One day she meets a bunch of monkeys that have settled in the only existing tree which has sprouted from the dump. Quickly, Emilie and the monkeys become friends. This friendship will make a magical place out of the dump.

Olivier Pesch realizza opere in stop motion. Ha iniziato a dedicarsi all’animazione a ventun’anni da autodidatta. Nel 2004 si è laureato presso l’Ecole Nationale Supérieure d’Arts di Paris-Cergy. Vive in Lussemburgo.
Olivier Pesch is a stopmotion filmmaker. He began to produce his first animated works at the age of 21 as self-taught. In 2004 he graduated from the Ecole Nationale Supérieure d’Arts de Paris-Cergy. He lives in Luxembourg.

GROUILLONS NOUS
HURRY UP
SBRIGHIAMOCI



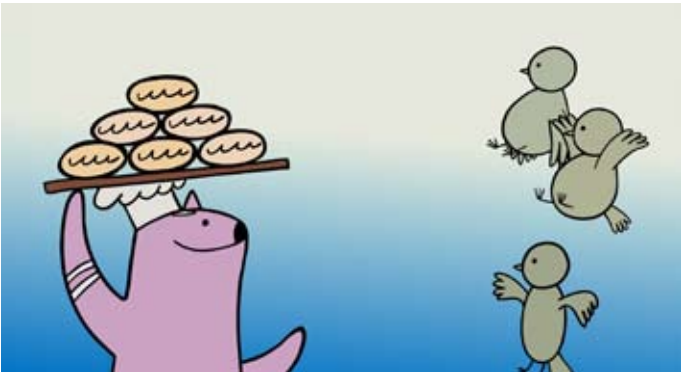
4’ 50’’ - 2015 Belgium

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Margot Reumont
MUSICHE/MUSIC: Louis Reumont
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Atelier de production de la cambre
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
10 secondes for convincing (2013), If I was a man (2012)

Durante l’ora di punta, una folla di frutta si accalca nella metropolitana al ritmo di una musica concitata fino al capolinea: il supermercato.
At rush hour, a fruit crowd throngs into the metro against frantic pace of the music until the last stop: the supermarket.

Margot Reumont è cresciuta nel sud-est della Francia per poi trasferirsi a Bruxelles. Ha studiato presso la scuola La Cambre dove ha diretto diversi corti poi proiettati e premiati presso diversi festival. Ha recentemente fondato lo studio di animazione Tabass co. con sede a Bruxelles.
Margot Reumont grew up in the South West of France, then she moved to Brussels. She studied at the school of La Cambre, where she directed several short films selected and awarded in dozens of international festivals. Recently, she co founded the animation studio Tabass co. based in Brussels.

KAK ZHIVUT KOTIKI
CATS TALES
STORIE DI GATTI



7’ 35’’ - 2015 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Vera Myakisheva
MUSICHE/MUSIC: Peter Nalitch
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Alexander Gerasimov
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
On the wing (2012), Waiting (2008), Stockyard (2007), Sensation of Odor (2005)

Un anno nella vita di tre gattini viola.
A year in the life of three little purple kitties.

Vera Myakisheva è nata a Mosca nel 1986. Ha studiato presso la Università statale pan-russa di cinematografia S. A. Gerasimov.
Vera Myakisheva was born in Moscow in 1986. He studied at Gerasimov Institute of Cinematography.

LOUIS



9’ 22’’ - 2015 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Violaine Pasquet
INTERPRETI/CAST: Ewen Deniau
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Violaine Pasquet
MONTAGGIO/EDITING: Valentin Herbreteau
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Raphaël Bigaud
PRODUZIONE/PRODUCED BY: CESDA
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Hector (2009)

Louis è un bambino di 10 anni. È diventato sordo quando era ancora un neonato. Gli piace giocare con i suoi animali preferiti: delle lumache. Ma deve ancora affrontare la sfida della scuola.
Louis is a 10 years old boy. He became deaf as a toddler. He likes to play with his favorite pets: snails. But he still has to face the challenge of school.

Violaine Pasquet è nata nel 1979. Dopo avere studiato in una scuola di grafica 3D, ha lavorato a Parigi con i bambini, insegnando loro a fare filmati in stop motion. Oggi insegna ai bambini e agli adulti come fare film, e organizza dei workshop nelle scuole. Ha fondato The Fabule, uno studio di animazione con sede a Loire Atlantique, in Francia.
Violaine Pasquet was born in 1979. After studying in a 3D school, she worked in Paris with children, teaching them how to make a stop motion movie. Today she teaches how to create a movie to children and adults, and directs workshops in schools. Always in motion, she has created The Fabule, an animation studio based in Loire Atlantique, France.

PERFECT HOUSEGUEST
L’OSPITE PERFETTO



1’ 35’’ - 2015 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Ru Kuwahata, Max Porter
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Max Porter
MONTAGGIO/EDITING: Max Porter
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Bram Meindersma
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tiny Inventions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Max Porter & Ru Kuwahata: Between Times (2014), Something Left, Something Taken (2010), Electric Car (2009), Davy Crockett in Outer Space (2008), Max Porter: POP! (2011), Red Things (2003), Ru Kuwahata: Forget Me Not (2005), Daikon Ashi (2004)

Un ospite dalle ottime maniere, molto pulito e organizzato visita una casa.
A clean, organized, well-mannered guest visits a house.

Max Porter e Ru Kuwahata collaborano dal 2007 alla realizzazione di spot televisivi, videoclip, pubblicità-progresso, una linea di giocattoli e diversi film indipendenti. Operano sotto lo pseudonimo di “Tiny Inventions” e sono specializzati nell’uso di una tecnica mista che fonde analogico e digitale. Dopo un periodo passato presso il Netherlands Institute for Animated Film, si sono trasferiti a Baltimora (Maryland, USA) dove insegnano presso il dipartimento di Animazione del Maryland Institute College of Art.
Max Porter and Ru Kuwahata began their collaboration in 2007. They have directed and produced TV commercials, music videos, PSAs, a toy line and several independent films. Operating under the moniker “Tiny Inventions” they are known for their unique mixed-media animation, which combines hand-crafted art and digital techniques. After a period of time at the Netherlands Institute for Animated Film, they moved to Baltimore (Maryland, USA) where they teach in the animation department at Maryland Institute College of Art.

TIGRES A LA QUEUE LEU LEU
TIGERS TIED UP IN ONE ROPE
TIGRI LEGATE A UN’UNICA CIMA



8’ - 2014 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Benoit Chieux
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Benoit Chieux
MONTAGGIO/EDITING: Jean Bouthors
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Christophe Heral
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Les Films De L’Arlequin
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Tante Hilda! (2014), Mia Et Le Migou (2008), Mica (2002), Patate Et Le Jardin Potager (2000), L’enfant Au Grelot (1996), Ma Petite Planete Cherie (1996), Mine De Rien (1992), Le Bonheur De La Vie (1992)

Un giovane molto pigro viene continuamente rimproverato da sua madre che non può sopportare di vederlo così. Alla fine trova lavoro e inaspettatamente dimostra grande immaginazione, creatività e tenacia.
An extremely lazy young boy is harassed by his mother who cannot bear to see him eat and sleep all day after day. He eventually decides to get to work and shows unexpected imagination, creativity and tenacity.

Benoit Chieux è nato nel 1969 a Lille (Francia).
Benoit Chieux was born in 1969 in Lille (France).

TRZEJ KROLOWIE
THREE KINGS
TRE RE



8’ 09’’ - 2014 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Anna Blaszczyk
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anna Blaszczyk
MONTAGGIO/EDITING: Anna Blaszczyk
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jan Duszynski
PRODUZIONE/PRODUCED BY: WJTeam

Tre re: l’ingenuo Gaspere, il timido Melchiorre e l’inquieto Baldassarre, iniziano un viaggio seguendo la luce della Stella. Basato su un testo tratto da *Pastorali e canti natalizi con melodie*, pubblicato a Cracovia nel 1843.
Three Kings: naïve Gaspar, shy Melchior and nervous Balthasar embark on a journey following the light of the Star. Based on a pastoral from Pastorals and Carols with melodies, published in Cracow in 1843.

Anna Blaszczyk è nata a Lodz nel 1981. Si è laureata alla Scuola Nazionale Polacca di Film, Teatro e Televisione di Lodz. Ha inoltre studiato animazione ad Halle (Germania). Oltre ad essere regista di film e animazioni e sceneggiatrice, è anche illustratrice.
Anna Blaszczyk was born 1981 in Lodz. She graduated from Polish National Film Theater and Television School in Lodz and she studied Animation in Halle (Germany). Beside being film director, character animator, script-writer, she’s an illustrator.

YO TE QUIERO!
I WANT YOU!
TI VOGLIO!



8’ 10’’ - 2015 Argentina

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Nicolás Conte
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Micaela Doll
MONTAGGIO/EDITING: Nicolás Conte
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Lilián Saba, Rómulo Conte, Ciro Gargaglione, Matias Ifrán
PRODUZIONE/PRODUCED BY: 2014

Di ritorno da scuola, Juancito, un solitario ragazzino della Patagonia, incontra un cavallo apparentemente abbandonato. La felicità di avere un nuovo amico col quale giocare gli fa pensare di poterlo prendere con sé. Non si rende conto che il cavallo sta in realtà attendendo il ritorno del suo padrone.
In his usual way back from school Juancito, a solitary country boy from Patagonia, meets a little horse which seems to be abandoned. The joy of having a new and wonderful friend to play with makes the boy think he can keep it. He cannot realize that the horse is actually waiting for the return of his real owner.

Nicolás Conte è nato a Benito Juarez. Ha realizzato da bambino i suoi primi pupazzi per le recite scolastiche. Dopo il diploma, si è formato come image and sound designer presso l'Università di Buenos Aires. Questo è il suo film di diploma.
Nicolas was born in Benito Juarez. As a child he did his first puppets for school plays. After high school he got a degree as an Image and Sound Designer at University of Buenos Aires. This is his first and graduation movie.

www.reggiofilmfestival.com



in collaborazione con



sponsor



sponsor tecnico

